



Ongi etorri



P.V.P.: 1,00€ (IVA incl.)
Editado por:
San Sebastián Turismo
Donostia Turismoa S.A.
Boulevard, 8.
Tel.: (+34) 943 48 11 66
sansebastianturismoa@donostia.eus
www.sansebastianturismoa.eus

Dirección y realización:
ACC

Textos:
Alejandro Fernández Aldasoro
Mikel G. Gurpegui
Gontzal Largo
Borja Legarda

Traducciones:
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak

Fotografías:
Archivo Donostia San Sebastián Turismo, Asociados a Donostia
San Sebastián Turismoa, Archivo ACC, Iñigo Agote, Barbara Allain,
Dabid Argindar, Jesús Arregi, Rte. Arzak, Abar Aranburu,
Basquetour, J.M. Bielsa, Dietmar Denger, Ion Gorriti, GU, Javier
Larrea, Mandragora, MIMO, Rte. Mugaritz, Oscar Oliva, Estitxu
Ortolaiz, Maite Paternain, Sara Santos, Oñeka Tirado, Idoia
Unzurrunzaga (Musikene), Mendi Urruzuno.

Impresión: Diciembre 2019
MCCGRAPHICS, S.coop.
D.L.: SS-1408-2017
6ª edición castellano: Diciembre 2019
Cantidad: 32.000 ejemplares

Todos los derechos reservados. Está prohibida cualquier
reproducción, total o en parte sin el consentimiento por escrito
del editor.

La información recogida en este folleto ha sido recopilada
durante el primer trimestre de 2019. Los precios así como las
direcciones y otras informaciones de carácter práctico están
sujetas a modificaciones. Donostia San Sebastián Turismoa no
se hace responsable de posibles omisiones o errores que se
hayan podido cometer. Agradeceríamos que los errores y
omisiones que pueda encontrar en la presente edición los
comunique a sansebastianturismoa@donostia.eus

ongi etorri

Ongi etorri significa bienvenido.
Pero en nuestra lengua: euskera.

Ongi etorri significa que una ciudad entera
te espera para que la descubras.
Que descubras un carácter especial, que
ha sabido evolucionar manteniendo su
personalidad e identidad.

Porque nos gusta enseñarte quiénes somos.
Cómo somos. Acogerte y acompañarte
en cada calle, cada museo o tienda,
cada paseo. Mostrarte y explicarte cada
tradición, cada actividad, cada fiesta,
cada plato. Cada detalle.

Porque nos sentimos orgullosos de seguir
siendo lo que somos en un planeta en el
que todo es cada vez más igual. De acoger
visitantes que saben apreciar un destino
diferente y que, a su vez, nos enriquecen
con su experiencia.

Porque nos encanta recibir viajeros que,
como tú, quieren disfrutar de un turismo
diferente. Amable. Sostenible. Personal.

Gracias por venir ¿te acompañamos?

Sellos de calidad turística utilizados en esta guía:



Calidad Turística
Española



Compromiso de
Calidad Turística



Euskadi
Gastronomika



Donostia
San Sebastián



ENTIDADES CONVENIADAS CON SAN SEBASTIÁN TURISMO

EUSKADI
BASQUE COUNTRY





Las experiencias más especiales. Las más propias.
Actividades relacionadas con la vida de los donostiarros y la economía local que te harán sentirte como uno más de nosotros.
Busca el sello **actividad local** en esta guía, y reserva tu experiencia directamente en la oficina de turismo o en nuestra web.



4 _ 9

la ciudad

decálogo del turista responsable _ 5
10 imprescindibles _ 6
un poco de historia _ 8

10 _ 31

Donostia, barrio a barrio

Parte Vieja _ 12
Centro y área romántica _ 16
Gros y Egia _ 20
Antiguo e Igeldo _ 24
Amara y Riberas _ 28
Aiete y Miramón _ 30

32 _ 95

qué hacer

planes gastronómicos _ 34
planes culturales _ 54
planes deportivos _ 68
slow tourism _ 74
planes en familia _ 77
planes de noche _ 82
planes de compras _ 85

97 _ 101

alrededores

alrededores de Donostia

102 _ 103

guías locales

104 _ 112

info práctica

oficinas de turismo _ 104
teléfonos de interés _ 105
transporte _ 106
aparcar en la ciudad _ 107
horarios y tarifas _ 108
breve diccionario de euskera _ 110

COMO UN AUTÉNTICO
DONOSTIARRA

— decálogo del turista responsable —

A los donostiarras nos gusta nuestra ciudad y nos gusta pasarlo bien. Aquí te dejamos algunas ideas para sumergirte en las costumbres locales desde el respeto y el cuidado de nuestra ciudad.



CULTURA VASCA. NUESTRO IDIOMA, EL EUSKARA, SU MÁXIMA EXPRESIÓN

Prueba a saludar con “kaixo” y “agur”. Encontrarás otros términos útiles y sencillos en nuestro diccionario

— 112



APROVECHA AL MÁXIMO EL 100% DE TU ESTANCIA Y CONÓCENOS DE VERDAD

En Donostia tenemos muy buenos agentes turísticos que te ayudarán a descubrir los secretos de la ciudad y su gente. Lugares y recorridos auténticos, fuera de lo más turístico y visitado...

— 102



APOYA EL PEQUEÑO COMERCIO Y DESARROLLO LOCAL

Adéntrate en las calles de la ciudad y compra en los comercios tradicionales como un donostiarra más.

— 85



MUÉVETE EN TRANSPORTE PÚBLICO



Siempre que puedas utiliza el transporte público, para ello te recomendamos la Tarjeta Turística.

— 104

También puedes alquilar una bicicleta y recorrer la ciudad en dos ruedas.

— 71



CUIDA EL SUEÑO DE LOS VECINOS...

Si sales de bares por la noche, recuerda que hay gente que duerme justo encima de donde tú te diviertes. Si respetas su sueño, te lo agradecerán.

— 82

**eskerrik
asko!
¡gracias!**

Donostia/San Sebastián Turismoa está comprometida con un desarrollo sostenible y responsable del turismo, buscando el máximo beneficio y bienestar de los ciudadanos y de las personas que nos visitan.

horario oficina de turismo: Lunes a Sábado: 9:00h-19:00h / Domingos: 10:00h-14:00h

www.sansebastianturismoa.eus

10 imprescindibles



la Concha: la reina de las playas

Es el marco incomparable, la joya donostiarra por excelencia. La Perla del Cantábrico. Relájate en la Talasoterapia La Perla, uno de los legados de la Belle Époque, y luego pégate un baño (¡aunque sea invierno!) en la playa. _ 18

¿lo más auténtico? en "lo viejo", claro



La Parte Vieja es el barrio más genuino de la ciudad, el lugar en el que, en poquitos metros se concentra una iglesia gótica y una basilica barroca, una plaza que fue coso taurino (de ahí lo de los balcones numerados), callejuelas estrechas que rebosan ambiente o las "baserritarras" que venden las mejores verduras de la ciudad. _ 12



arquitectura Belle Époque

A principios del siglo XIX, San Sebastián se convirtió en una de las ciudades más estimulantes de Europa y su Área Romántica de marcado toque parisino da fe de ello. Disfruta de los pórticos frente a la Catedral del Buen Pastor, la Plaza Gipuzkoa o el famoso Hotel María Cristina. _ 62



pintxos

Hay tantas formas de degustar estos microplaceres gastronómicos como barrios tiene la ciudad. La Parte Vieja es el epicentro y el lugar en el que se dan cita bares veteranos y algunos de los más vanguardistas. Gros tiene un punto más

joven y más local, mientras que en el Centro y Antiguo el ambiente es más relajado y familiar. Si todavía no tienes bastante, apúntate a las clases de cocina donde te convertirás en un auténtico chef donostiarra. _ 38



rumbo al puerto

El puerto donostiarra ha dado cobijo a generaciones de cazadores de ballenas, pescadores que batallaron contra mil tormentas. Todas esas historias se encierran en el Museo Naval y en el Aquarium, ambas ubicadas en el mismo puerto. Empápate allí de la intensa historia marinera de Donostia. _ 14



una hora de paseo al borde del mar

Recorre los seis kilómetros del paseo del litoral que une Sagüés con el Peine del Viento, a través del Paseo Nuevo que bordea el monte Urgull. Un paseo ininterrumpido con la compañía constante del mar y salpicado con algunas de las mejores obras de escultores vascos como Chillida, Oteiza y Basterretxea. ¡Y perfecto para el running!

un mar para cada deporte

3 playas, 3 estilos. Los surfistas a la Zurriola, los que quieran practicar piragüismo o Stand Up Paddle a la Concha y los nadadores a la Playa de Ondarreta, desde la que es más fácil llegar a la Isla Santa Clara. También se puede llegar en barco o relajarse en la fina arena. _ 68



made in San Sebastian

La mejor forma de recordar la ciudad es conservar un trocito de ella, bien con forma de botella de txakoli, pantxineta o queso Idiazabal. O tal vez algún regalo exclusivo de alguna de las boutiques de la ciudad, una tabla de surf 'made in Donostia', o alguna muestra de arte local,.... ¡la lista es infinita! _ 85

un viaje al país de los vascos

Adéntate en la cultura vasca en el Museo San Telmo y descubre los secretos del euskara, el idioma más antiguo de Europa. Todo ello custodiado en un antiguo convento de dominicos con claustro, ampliado con un edificio de vanguardia reconocido internacionalmente. _ 55



los miradores de San Sebastián

Igeldo, Urgull y Ulia son los tres montes de San Sebastián y tienen un tamaño perfecto para hacer cima. Las tres te regalarán las mejores panorámicas para tus fotos y todos tienen una sorpresa añadida. ¿Igeldo? Un funicular y un parque de atracciones centenario. ¿Urgull? Un cementerio romántico. ¿Ulia? Acantilados al borde del mar.



un poco de historia

El interés del rey Sancho el Sabio de Navarra por contar con una salida al mar para su reino le llevó a promulgar en 1180 el **fuero de San Sebastián**, y ese hecho puede considerarse como la fundación oficial de la villa. Así, el comercio marítimo comenzó a compaginarse con la tradicional pesca de la ballena y el bacalao.

La proximidad a Francia, y su ubicación en la ruta del Camino de Santiago impulsaron el desarrollo de esta pequeña ciudad costera, pero también la situaron como enclave estratégico en épocas de guerra, por lo que se convirtió ya en el siglo XII en plaza fortificada. Durante siglos sufrió numerosos asedios, si bien los donostiarras lograron mantener la ciudad a salvo de sus enemigos, hasta 1719, cuando tiene lugar la primera capitulación de la villa, que cayó en manos de Francia durante dos años. En 1794 la ciudad se rinde de nuevo a los asedios galos, esta vez hasta 1813, cuando los soldados anglo-portugueses liberaron San Sebastián, quemando y saqueando la ciudad. Solo quedaron en pie algunas casas, obligando a los donostiarras a reconstruirla casi por completo y creándose entonces la Parte Vieja que hoy conocemos.

Vendrían después épocas más felices, cuando la reina Isabel II, a quien sus médicos recomendaron los baños de mar para paliar sus problemas en la piel, puso

todo
lo que
trajo
el mar

El mar trajo a San Sebastián a los primeros pescadores que buscaron el refugio del monte Urgull. Después atrajo el interés del Rey Sancho de Navarra, que la fundó, y de todos los ejércitos que pasaron por aquí en la historia de la guerra. El mar trajo también a una reina con problemas de piel y la moda posterior del veraneo. Y el mar ha traído el potencial cultural, económico y turístico actual.



de moda el veraneo en San Sebastián. Era el año 1845 y, a partir de entonces, su presencia atraería a la corte y a numerosos aristócratas en los meses estivales. La ciudad iba cobrando renombre, y necesitaba crecer y expandirse. El derribo de las murallas tuvo lugar en 1864, y el desarrollo urbanístico dio origen al **Ensanche Cortázar**, actual centro urbano.

A principios del siglo XX, San Sebastián vivió su "**Belle Époque**", convirtiéndose en el destino turístico preferido de la clase alta europea. La reina María Cristina instaló la residencia veraniega de la corte en el **Palacio de Miramar**, y florecieron los hoteles de lujo, casinos, teatros...

Durante la **I Guerra Mundial**, los adinerados europeos se refugiaron aquí del conflicto. A estos visitantes se debe mucha de la influencia francesa que apreciamos en las calles donostiarras.

La fuerte industrialización de los años posteriores a la Guerra Civil de 1936 propició una etapa oscura de la que datan algunos errores urbanísticos. Pero en la segunda mitad del siglo XX, San Sebastián consolida su potencial económico, cultural y turístico, impulsando nuevos proyectos, y conservando a la vez su patrimonio natural e histórico, hasta llegar a convertirse en la exquisita combinación de tradición y modernidad que hoy conocemos.

La familia real eligió San Sebastián para sus veraneos. En la foto, Alfonso XIII, acompañado de sus hijos Jaime y Alfonso en una embarcación en la bahía de la Concha en 1920.

cronología de los principales hitos

1180

El rey Sancho de Navarra promulgó el Fuero de San Sebastián, considerado la fundación de la ciudad.

1450

Se construyó el primer puerto comercial.

1597

La peste asoló la ciudad. A los contagiados se les trataba en la isla de Santa Clara.

1662

Felipe IV le concedió el título de Ciudad

1719-1721

Primera capitulación de San Sebastián ante el ejército francés.

1813

Las tropas anglo-portuguesas "liberaron" la ciudad, quemándola y destruyéndola casi por completo.

1845

Isabel II puso de moda la playa de La Concha.

1863

Derribo de las murallas de la ciudad.

1888

Primera piedra de la iglesia del Buen Pastor, terminada en 1897, que en 1953 adquirió categoría de catedral.

1893

La reina María Cristina fijó la residencia estival de la corte en el palacio de Miramar.

1912

Se inauguraron el funicular de Igeldo, el teatro Victoria Eugenia y el hotel María Cristina.

1953

Primera edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

SEIS BARRIOS QUE HACEN CIUDAD

” Donostia, barrio a barrio

“

No hay un único San Sebastián.
Hay muchos. Tantos como barrios cuenta la ciudad. Está
el San Sebastián de los pintxos y la playa, pero también el
cinéfilo, el de los paseos junto al mar, el de la arquitectura
moderna, el surfero o el runner, el de los bosques pegados al
Cantábrico, o el que disfruta la familia al completo.
Sólo hay que pasar y ver...



1 Parte Vieja

ITEMS

Gastro
Historia
Ambiente nocturno



 www.dbus.eus

Es el guardián de las esencias de San Sebastián. Cuando Donostia era todavía una isla unida a tierra firme por una estrecha franja de tierra, existía una barriada de pescadores abrigados al resguardo del monte Urgull. La Parte Vieja es la heredera directa de esa barriada, el centro vital de la ciudad. En sus calles se refugian los edificios más antiguos de la ciudad, con sus incontables bares, restaurantes o sociedades gastronómicas.



← La Plaza de la Constitución (3) es el epicentro de la Parte Vieja.



tradición y gastronomía

Las esencias de San Sebastián

Comienza la visita por el mercado de **La Bretxa (1)** el cual debe su nombre al lugar por el que las tropas inglesas y portuguesas derribaron la muralla en el asedio de 1813, cuando el ejército francés estaba acuartelado en la ciudad. Su mercado tradicional a pie de calle, acoge algunos de los puestos con productos más reputados de San Sebastián y algunos de los cocineros más afamados lo visitan casi a diario.

Aunque prácticamente todas las calles de la Parte Vieja esconden bares de pintxos y restaurantes, la **Fermín Calbetón (2)** es, sin duda, la reina, por el número y variedad de locales. Un paseo por ella durante los mediodías o los atardeceres ilustra a la perfección la pasión por el 'txikiteo' –ir de bar en bar, de pintxo en pintxo, de vino en vino– que siempre ha caracterizado a Donostia.

A escasos metros de esta calle nos encontraremos con la **Plaza de la Constitución (3)**. Es el corazón, el epicentro alrededor del cual baila la

cuadrícula de calles de la Parte Vieja. Es una plaza porticada, presidida por el antiguo ayuntamiento de la ciudad, cuyos balcones todavía conservan la numeración del antiguo graderío de la plaza de toros que fue.

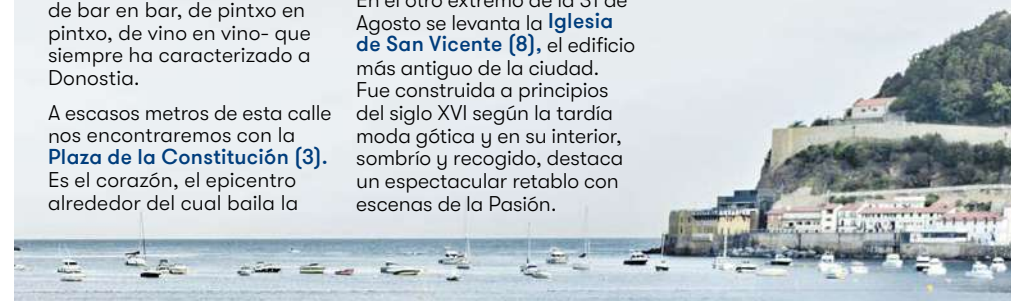
Un ambiente de bullicio, gente y pintxos se reproduce también en la calle **Mayor (4)**. Al final de esta calle, al resguardo del monte Urgull, se encuentra la **Basílica de Santa María (5)**, un templo barroco levantado en el siglo XVIII gracias al dinero de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas. El edificio sorprende por sus dimensiones y por acoger un interesante museo Diocesano con obras del Greco, Jorge Oteiza o Chillida.

Si giramos a la derecha enfilamos la calle **31 de Agosto (6)**, una vía que, más allá de su fama gastronómica, tiene un significado muy especial para los donostiarros: las viviendas situadas en el lado de los números pares fueron las únicas que sobrevivieron al devastador incendio provocado en el asedio de 1813. A mitad de calle se abre un espacio que sirve de frontón, plaza de juegos y escenario de competiciones de deporte rural y conciertos: la **Plaza de la Trinidad (7)**. 'La Trini' es el espacio más querido durante el Jazzaldia, un auditorio al aire libre con una acústica perfecta y por el que han pasado las grandes glorias del blues, soul o jazz del siglo XX como B.B. King, James Brown o Ella Fitzgerald.

En el otro extremo de la 31 de Agosto se levanta la **Iglesia de San Vicente (8)**, el edificio más antiguo de la ciudad. Fue construida a principios del siglo XVI según la tardía moda gótica y en su interior, sombrío y recogido, destaca un espectacular retablo con escenas de la Pasión.



La animada Plaza de la Constitución es el corazón de la Parte Vieja y escenario de los hitos festivos más importantes de la ciudad.





Al otro lado de la animada Plaza Zuloaga que se abre al norte del templo se ubica el **Museo San Telmo (9)**, de Sociedad Vasca y Ciudadanía. Un espacio expositivo dedicado a la historia vasca que está integrado en un antiguo convento de dominicos levantado en el siglo XVI y ampliado en 2011 con un edificio vanguardista.

La gran masa boscosa que guarda a 'lo Viejo' tiene nombre. El **Monte Urgull (10)**, fue, durante siglos, propiedad del ejército que fortificó sus laderas y cima para defender la ciudad. Hoy todavía se conservan parte de esas murallas como recuerdo del pasado militar y defensivo de la ciudad. Hay numerosos senderos y varios accesos: una ruta para conocerlo podría arrancar en las escalinatas que se encuentran al lado de San Telmo. Desde aquí ascendemos hasta el romántico **Cementerio de los Ingleses**. Poco después alcanzamos la cima donde encontramos el **Castillo de la Mota** y el monumento del **Sagrado Corazón**; allí podremos conocer la **Casa de la Historia** (un museo donde se narra la historia de los 800 años de la ciudad), admirar las vistas desde el único punto de la ciudad desde el cual se pueden ver las tres playas, y descender hacia el puerto

desde el **Paseo de los Curas**.

La Parte Vieja no tiene playa pero sí una salida al mar: el **puerto (11)** al que se llega desde la Parte Vieja a través de una de las puertas de la antigua muralla. El **muelle** donostiarra tiene su propia personalidad, con sus restaurantes de comida marinera de toda la vida, un aperitivo propio (las kiskillas y las karrakelas) para picotear mientras se pasea y las casas típicas de las familias de antiguos pescadores.

En su parte final se encuentra el **Museo Naval (12)** que atesora la memoria marinera de Donostia y el **Aquarium (13)**, con un gran oceanario atravesado por un túnel con visión de 360°.

Desde el puerto parten, en temporada estival, las motoras de la **Isla de Santa Clara (14)**, uno de los oasis preferidos de los donostiarras. El islote, habitado durante años sólo por el farero, es un punto y aparte del ajetreo de la ciudad: no hay vehículos, sólo una pequeña playita (de las únicas del Cantábrico que miran al sur), senderos, escaleras, mesas de picnic, rincones íntimos y excelentes panorámicas sobre el mar y el 'skyline' de Donostia. Y un consejo si se quiere llegar a nado: la ruta más corta es desde la playa de Ondarreta, 400 m.

el monte Urgull pasó a ser propiedad de la ciudad hace 100 años y se urbanizó lo justo para que el parque mantuviera un aspecto de bosque urbano apenas domado.

Allá donde acaba el puerto comienza el **Paseo Nuevo (15)**, el más salvaje y hermoso de la ciudad. Bordea por completo el monte Urgull y es en él donde tiene lugar el espectáculo de las olas gigantes en días de temporal. Allí se encuentra la **Construcción Vacía (16)**, la gran escultura de Jorge Oteiza que mira desafiante al mar.

Cuando cae el sol, el bello edificio racionalista del **Real Club Náutico (17)** (1929) atrae las últimas luces del día. La plataforma que nace junto a él y se adentra en el mar es uno de los lugares preferidos por los donostiarras para despedir el día.

→ **la Parte Vieja es también la puerta de acceso a emblemas como el monte Urgull, las iglesias de San Vicente y Santa María, el Museo San Telmo o el puerto pesquero.**



ahora toca relajarse Las murallas que rodean el monte Urgull suponen otro motivo para subir a la cima y disfrutar de las mejores vistas sobre la ciudad y la bahía.

2 centro y área romántica

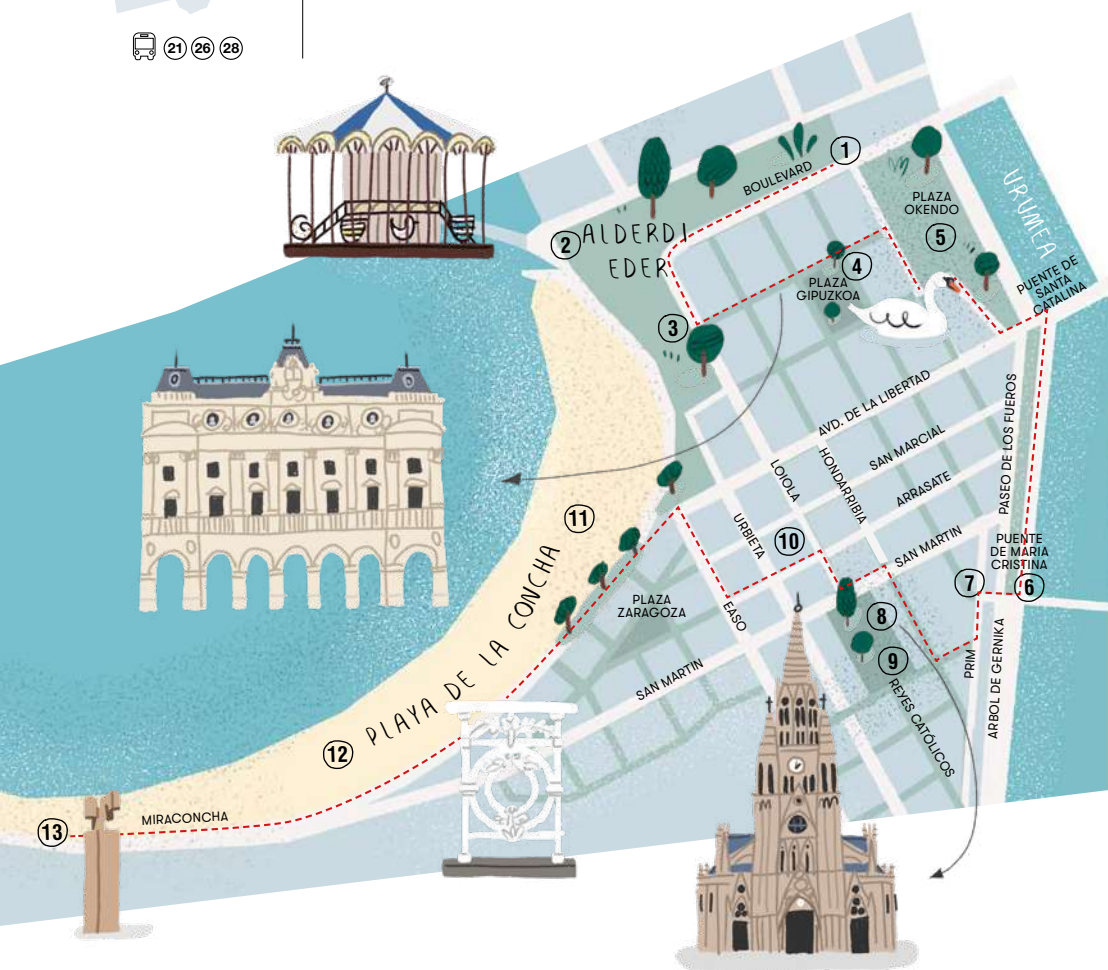
ITEMS

Arte
Tiendas de moda
Terrazas



21 26 28

El área romántica de San Sebastián surgió a mediados del siglo XIX a lo largo del ensanche proyectado tras el derribo de la muralla que protegía la villa. Es aquí donde se manifiesta el encanto de la Belle Époque en casinos, teatros y hoteles, donde se concentran las principales calles comerciales y donde es más evidente el toque parisino de la ciudad.



El centro se caracteriza por sus cómodas calles y plazas peatonales, con zonas comerciales y terrazas.



arquitectura Belle Époque y shopping



Frente al ayuntamiento, los **Jardines de Alderdi Eder (3)**: espacio verde cuidadosamente planificado a finales del siglo XIX con un carrusel que fascina a los niños y la presencia constante de los Tamariscos o Tamarindos (como se conocen popularmente), árbol presente en todas las zonas marítimas de San Sebastián.

El **Boulevard (1)** es el espacio hasta el que llegaban las antiguas murallas que protegían la Parte Vieja y hoy sirve de frontera con el área romántica de San Sebastián, construida a mediados del siglo XIX. Los antiguos muros de Donostia fueron derruidos en 1863, aunque todavía pueden verse restos en la planta baja del mercado de la Bretxa. El Boulevard es la arteria peatonal más animada de toda la ciudad; un agradable paseo arbolado con comercios, heladerías... En su parte occidental se encuentra el quiosco de música con hermosos detalles modernistas. Al lado está el "reloj del Bule", donde se han citado parejas y "cuadrillas" (grupo de amigos) durante generaciones. Y más allá, el edificio del **Ayuntamiento (2)**, antiguo casino de la ciudad, construido en 1887 al estilo de las casas de juego que proliferaban en la Costa Azul francesa y la Riviera italiana.

A escasas dos manzanas hallamos el primer parque urbano que se construyó en San Sebastián, la **plaza Gipuzkoa (4)**, un hermoso jardín con el estilo afrancesado del siglo XIX. La plaza está presidida por el edificio de la Diputación en cuya fachada, en la parte más alta, pueden distinguirse los bustos de algunos de los navegantes vascos más ilustres. Esta parte de la ciudad es una ordenada cuadrícula de casas al estilo del urbanismo moderno europeo pero con un toque donostiarra: la característica piedra amarillenta con la que fueron construidos estos edificios provenían de las canteras de arenisca que funcionaron en los montes Igeldo y Ulia.

En la parte más próxima al río resaltan dos de los emblemas del San Sebastián de la Belle Époque: el **teatro Victoria Eugenia** y el **Hotel**

a pesar de su modestia, el río Urumea ha construido en su tramo final alguno de los paisajes urbanos más bellos y característicos de San Sebastián.

María Cristina (5), un dúo inseparable, iniciativa ambas de una ciudad que aspiraba (y lo consiguió) a atraer a los turistas europeos del periodo de entreguerras. Los dos edificios han sido testigo del paso de cientos de celebridades por la ciudad, desde Mata Hari hasta Bruce Springsteen pasando por astros como Elizabeth Taylor, Bette Davis, Woody Allen, Richard Gere o Brad Pitt, invitados del Zinemaldia, Festival Internacional de Cine de la ciudad.

Junto a ellos discurre el río Urumea, en cuya desembocadura se levanta el puente de Zurriola, el más expuesto a la furia del mar, reconocible por sus grandes farolas art déco. El



segundo puente, de formas más clásicas, es el de Santa Catalina, el más antiguo de la ciudad. El tercero, medio kilómetro río arriba, es el **Puente de María Cristina (6)**, el más conocido gracias a sus farolas de fantasía inspiradas en el puente de Alejandro III de París.

Este puente conecta directamente con la **Plaza Bilbao (7)**, de traza circular, con una hermosa fuente en el centro y construida a principios del siglo XX. La plaza constituye una puerta de acceso al corazón del área romántica y a las calles más comerciales como Hondarribia o Loiola. Esta última, totalmente peatonalizada, enmarca la catedral del **Buen Pastor (8)**, un edificio neogótico, inaugurado en 1897, que homenajea a las grandes catedrales medievales europeas. Su aguja de 75 metros sigue siendo la construcción más alta de San Sebastián.

El área romántica también se caracteriza por sus cómodas calles y plazas peatonales con zonas comerciales y terrazas. Junto a la animada calle Reyes Católicos con vistas a la parte trasera de la catedral, se levanta el aristocrático edificio del **Centro Cultural Koldo**

las calles peatonalizadas del centro son idóneas para disfrutar de su atractiva y variada oferta comercial.

Mitxelena (9), un espacio que, además de biblioteca, programa numerosos actos e interesantes exposiciones de corte contemporáneo. Conviene estar al día de su programación.

De camino a la Playa de la Concha nos encontramos con otro de los mercados de abastos con más de cien años de tradición, el de **San Martín (10)**, ahora realojado en un moderno edificio. Su interior acoge puestos de venta con productos frescos de las huertas de la zona, así como carnicerías y pescaderías.

Seguimos por la calle Easo hasta llegar al histórico Hotel de Londres en frente del mayor emblema de la

ciudad: **La Concha (11)** y su icónica barandilla diseñada por el que fuera arquitecto municipal Juan Rafael Alday en 1916. Desde esta barandilla nos asomamos a la playa de las playas. En 1845, la Reina Isabel II vino a La Concha después de que sus médicos le recomendaran baños de mar para sus problemas de piel. Tras ella, y con la nueva moda de ir a la playa, llegó el resto de la corte y los aristócratas de la alta sociedad que dieron origen al San Sebastián elegante y distinguido. Y después llegó todo lo demás: el apodo de la Perla del Cantábrico, los turistas y el reconocimiento como una de las playas urbanas más hermosas del mundo. Hoy, miles de visitantes siguen asomándose a la famosa barandilla de su paseo marítimo y se sacan una foto icónica de la ciudad, o bajan a la arena y caminan descalzos por sus más de 1.300 metros de longitud, o se dan un baño en sus aguas hipnóticas.

Desde al Ayuntamiento hasta el túnel del Antiguo hay casi dos kilómetros de trayecto que se pueden hacer caminando, corriendo (el 'running' aquí se vive con

→ **la playa de La Concha es la postal más reconocida de San Sebastián.**



un estilo de ciudad Tal vez en ninguna otra zona como en el Centro y en el Área Romántica se resume mejor el "estilo San Sebastián" que caracteriza la personalidad de la ciudad: un café en la Plaza Gipuzkoa, el carrusel de Alderdi Eder, la vista del Hotel María Cristina y del Teatro Victoria Eugenia tras el puente de Zurriola, o los detalles modernistas de pequeñas librerías y balcones del Centro, definen una ciudad que ha sabido actualizar el carácter hedonista heredado de los aristocráticos veraneos del siglo XIX y de la Belle Époque.

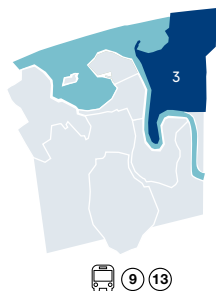
pasión desde hace décadas) o en bicicleta, gracias al cómodo carril bici. Pronto se llega a los conocidos 'relojes' y después al renovado edificio del **Centro Talaso-Sport La Perla (12)**, inaugurado en 1912 y que sigue conservando el atractivo estilo de la Belle Époque.

El último tramo del paseo de La Concha discurre solitario sin la presencia de edificios. Muy cerca del Palacio de Miramar y el barrio del Antiguo, en un balcón con vistas privilegiadas sobre la bahía y la isla de Santa Clara, se encuentra la escultura '**Homenaje a Fleming**' (13) del artista donostiarra Eduardo Chillida.

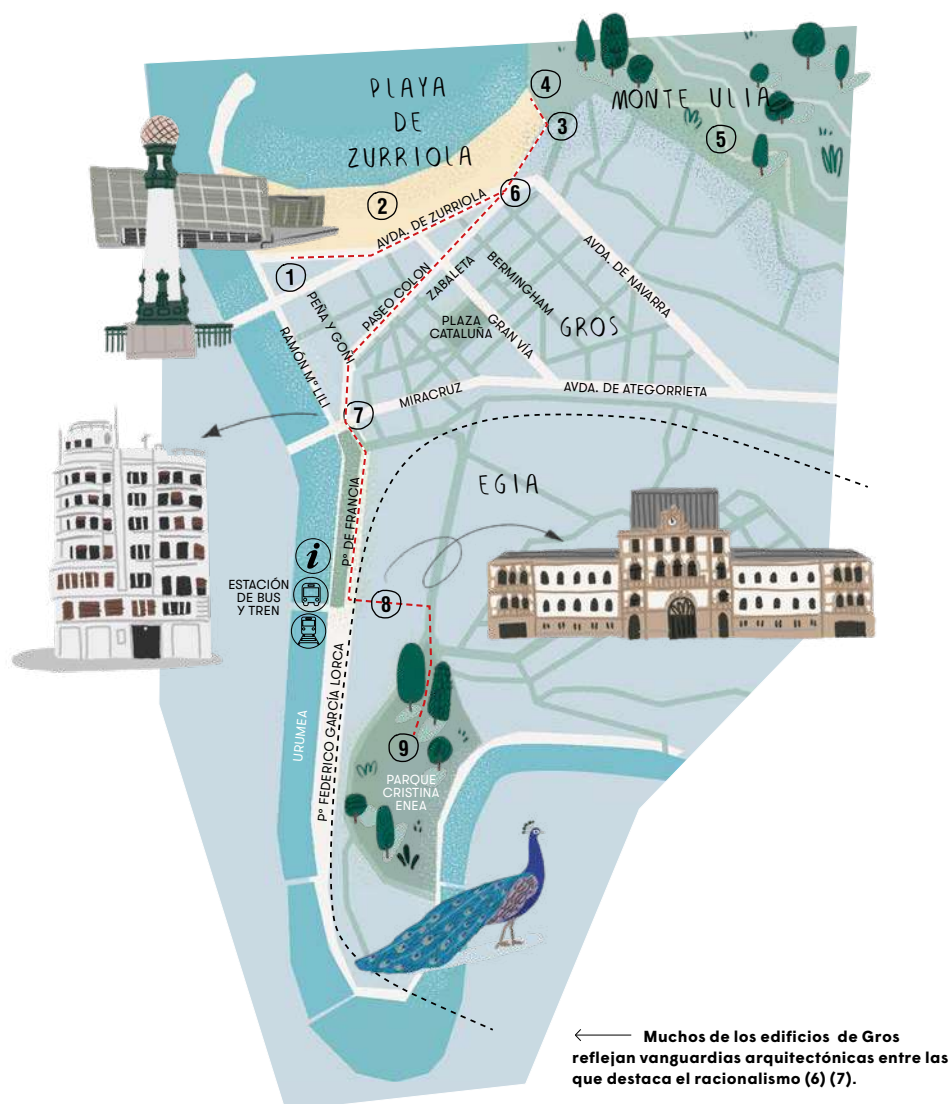
3 Gros y Egia

ITEMS

Surf
Moda local
Gastro



Gros comienza al otro lado del río Urumea y, junto al vecino barrio de Egia, es una de las zonas más vitales de la ciudad. Un lugar de vanguardia que se asoma al Cantábrico a través de la playa de Zurriola, y en el que encontraremos surferos por la calle con la tabla en la mano, locales con música en directo, un monte y un parque repleto de senderos, arquitectura innovadora y, a pocas calles, un centro de cultura contemporánea con una programación infinita.



← Muchos de los edificios de Gros reflejan vanguardias arquitectónicas entre las que destaca el racionalismo (6) (7).



joven,
vital y
alternativo



(conciertos, música clásica, exposiciones...) que merece la pena consultar. Un último dato: la explanada que se abre al norte de ambos edificios es el photocall oficial para las estrellas de cine que vienen a la ciudad en el mes de septiembre.

la playa de
Zurriola es la
avanzadilla de
todo lo que se
mueve detrás,
en los barrios de
Gros y Egia.

Durante décadas, Gros fue un barrio caracterizado por sus talleres, fábricas, una plaza de toros (El Chofre, derruida en 1973) y las olas salvajes de su litoral. Sin embargo, hoy Gros es una de las zonas más jóvenes, dinámicas y estimulantes de la ciudad, con un moderno comercio minorista y animadas calles de pintxos y de 'poteo'. Con la mejora y ampliación de la playa hace veinte años y la posterior construcción del Palacio de Congresos y Auditorium Kursaal, el barrio comenzó una metamorfosis que ha alumbrado su personalidad actual.

La primera gran obra contemporánea de la ciudad se hizo también aquí, en Gros: **El Palacio Kursaal (1)**, obra de Rafael Moneo, consta de dos grandes edificios que sugieren dos rocas varadas frente al mar. Los 'cubos' son la sede principal del Zinemaldia, Festival Internacional de Cine de San Sebastián y también acogen una interesante agenda de eventos

Uno de los motores de este cambio es la **Playa de Zurriola (2)** y el paseo marítimo que la recorre, frecuentado por surferos en los días en los que el mar promete buen oleaje. A diferencia del carácter tranquilo y elegante del resto de playas de San Sebastián, la playa de Zurriola es un reflejo fiel del carácter versátil e inconformista del barrio y la favorita de la gente joven. Destaca por su ambiente de surf, con olas constantes e intensas que permiten practicarlo tanto con marea alta como con marea baja. Además, es perfecta para iniciarse en la práctica del surf gracias a las numerosas escuelas que ofrecen sus servicios. En el mes de julio la Zurriola acoge uno de los escenarios más multitudinarios del Festival de Jazz. Sólo allí es posible bailar con arena bajo los pies mientras cae la noche. Y además cuenta con una zona específica para practicar nudismo.

Al final del paseo marítimo, en el límite oriental de la ciudad, está **Sagüés (3)**, uno de los mejores sitios de la



ciudad para contemplar la puesta de sol sobre el mar. Su famoso y frecuentado 'muro' es, desde hace décadas, lugar de cita para los surfers, cuadrillas o parejas que vienen aquí a contemplar el estado del mar, charlar o, simplemente, sentarse y estar. La gran escultura blanca próxima al final del paseo es la **Paloma de la Paz (4)**, de Nestor Basterretxea, una obra que simboliza el poder de la palabra y el diálogo por encima de la violencia. Esta obra cierra el recorrido escultórico vasco que se completa con el Peine del Viento de Chillida (Antiguo) y la Construcción Vacía de Oteiza (Paseo Nuevo).

Ese monte que cierra la ciudad desde el este es **Ulía (5)**. En su cima antaño se ubicaban los miradores desde donde se oteaba el mar en busca de ballenas. A principios del siglo XX se construyó allí uno de los primeros parques de atracciones de Donostia, donde se llegaba a través de un funicular, con restaurantes e instalaciones de tiro. En la actualidad, Ulía es uno de los pulmones verdes de Donostia, un lugar al que evadirse del ajetreo de la ciudad. En apenas 20 minutos de subida podemos llegar a sus bosques y acantilados, y admirar una espectacular panorámica

en Tabakalera la oferta se complementa con una cafetería, varias tiendas que ofrecen originales productos de moda, arte y diseño, y una terraza panorámica con excelentes vistas sobre el río Urumea y el área romántica de la ciudad.

de la ciudad. Es a través del monte Ulía por donde llegan los peregrinos que marchan hacia Santiago. Numerosos senderos perfectamente balizados surcan el monte, ideales para realizar excursiones de una mañana. La más popular es la que conduce al Faro de la Plata, ya en el vecino pueblo de Pasaia, sin apartar la mirada del mar.

Gros cuenta también con numerosos locales que ofrecen algunos de los mejores pintxos de Donostia. Las peatonalizadas calles **Peña y Goñi** y **Zabaleta** concentran muchos de estos locales 'pintxeros' de moda.

La urbanización de Gros que hoy conocemos comenzó en los años 20 del siglo pasado. Muchos de los edificios del barrio reflejan vanguardias arquitectónicas de la época, entre las que destaca el racionalismo. El ejemplo más interesante de esta nueva tendencia, en su variante expresionista, es el edificio de **La Equitativa (7)**. Su fachada curva da la bienvenida a todos aquellos que acceden a Gros por el puente de Santa Catalina. Otra obra racionalista es la **Casa de los Solteros (6)** (en el paseo de Zurriola con calle Bermingham), llamada así por ser uno de los primeros edificios de pequeños apartamentos de la ciudad; destaca también por su portal de marcado carácter Art Decó.

Al sur de Gros está **Egia**. Atravesando la calle Miracruz (una de las arterias que vertebran Gros), alcanzamos la calle Duque de Mandas que penetra en el nuevo barrio de moda de Donostia. Egia ha sido el último en sumarse a la agenda de imprescindibles de la ciudad gracias, en gran parte, a **Tabakalera (8)**, el Centro Internacional de Cultura Contemporánea. Inaugurado en 2015, se trata de la antigua fábrica de tabaco de la ciudad convertida en un espacio multidisciplinar con una extensísima programación que abarca varias disciplinas artísticas.

Egia se ha convertido además en el nuevo foco de la oferta musical de la ciudad. A los conciertos que se programan en Tabakalera hay que sumar los bares con música y espectáculos en directo de alrededor.

El parque de **Cristina Enea (9)** es el vecino 'green' de Egia. Se trata del mayor y más boscoso parque urbano de la ciudad, un regalo que hizo el Duque de Mandas

a San Sebastián (de ahí que lleve el nombre de su esposa) a condición de que se respetara su aspecto original. Y así ha sido: el parque guarda el mismo encanto de antaño, con una completa red de senderos. Y en la parte alta, junto a la antigua vivienda todavía pueden apreciarse los pavos reales que campan por el lugar con total libertad.



son los barrios jóvenes, los artísticos, los creativos, los que no paran, los que renuevan su tejido comercial y acogen locales de pintxos que siempre buscan otra vuelta de tuerca.



don't Stop! Vamos a Gros cruzando el puente de Zurriola, recorremos las salas de Tabakalera, disfrutamos del parque de Cristina Enea y acabamos la jornada surfando las olas de la playa de Zurriola. ¿Te atreves?

4 Antiguo e Igeldo

ITEMS

Playa de Ondarreta
Parque de Atracciones
Arte



5 25 16

El Antiguo es el primer lugar en el que se gestó la ciudad hace casi diez siglos, aunque se encuentre sutilmente alejado del centro de ésta. Tiene playa propia, un monte con parque de atracciones retro, un palacete real de estilo inglés y un tejido comercial y hostelero con mucha vida. Ha llegado el momento de cruzar el túnel que conduce al Antiguo...



← Para muchos donostiarras, cruzar los túneles del Antiguo equivale a visitar un pueblo vecino con ritmos diferentes.



palacios y arte frente al mar

El Antiguo es uno de los barrios más especiales de la ciudad. Fue aquí donde nació el primer núcleo poblacional, en torno a un monasterio dedicado al santo francés Sebastián. El complejo religioso, del que hoy no queda nada, se encontraba en el alto en el que hoy se ubica el Palacio de Miramar. Durante siglos, el Antiguo fue un barrio agrícola situado extramuros de la ciudad, a casi dos kilómetros de la Parte Vieja, de ahí que desarrollara una personalidad muy marcada y unos hábitos propios. Para muchos donostiarras, cruzar los túneles del Antiguo equivale a visitar un pueblo vecino con ritmos diferentes, y una amplia y atractiva oferta de planes para hacer en familia.

Desde el centro de la ciudad hay diferentes formas de llegar al Antiguo, siempre con la placentera visión de la bahía a nuestra derecha: una es por el paseo de La Concha, atravesando el **túnel** decorado con motivos marinos (1) y uno de los

legados que quedaron en la ciudad tras la capitalidad europea de la cultura de 2016. Otra es por el paseo de Miracóncha, que asciende paralelo al anterior y finaliza en la misma puerta del Palacio de Miramar. Y otra, cómo no, por la misma playa de La Concha; si la marea está baja pasaremos a la playa de Ondarreta a través de la pasarela del **Pico del Loro** (2).

Si a la derecha tenemos el mar, a la izquierda veremos continuamente el porte británico y señorial del **Palacio Miramar** (3). Esta peculiar construcción de finales del siglo XIX evoca el estilo de un palacete de la campiña inglesa y desde 1893 fue la residencia de veraneo de la reina María Cristina, Alfonso XIII y Juan Carlos de Borbón. Lo mejor del complejo son sus cuidados jardines con vistas a la bahía, perfectos para tumbarse, leer o charlar. En la parte trasera hay un acogedor bosque en miniatura y saliendo del parque por la **calle Matia** (4), la calle principal del barrio con sus bares de trato familiar y numerosos comercios tradicionales, se encuentra la iglesia de San Sebastián del Antiguo.

En la cercana **Plaza Sert** (5), las palmeras y las fuentes conforman un relajante oasis en medio del ambiente del barrio. Más allá, comienza el barrio residencial de Benta Berri, donde se levanta la sede de **Musikene** (6), el Centro Superior de Música del País Vasco.



ubicado entre el Peine del Viento y el Palacio de Miramar, Ondarreta es ideal para una jornada playera familiar.





desde Igeldo se obtiene la panorámica más famosa de la ciudad, con la bahía y la isla en primer término.

El edificio, el último en sumarse a la lista de arquitectura contemporánea de Donostia, destaca por sus volúmenes geométricos y paneles dorados. ¿Adivinas a qué instrumento musical imita? (*)

Volviendo hacia la playa, se encuentra el **Parque de Zubimusu (7)**, un espacio natural coqueto y casi oculto que hace las veces de pequeño vergel urbano. Cuenta con un estanque y un muñeco que, con las

vestimentas típicas de un “dantzari” (bailarín típico vasco), realiza un vistoso baile a las horas en punto. A los niños les encanta.

Al norte de la calle Matia se encuentran **las villas de Ondarre (8)**, una apacible cuadrícula de calles sin apenas circulación donde se levantan acogedores chalés residenciales y veraniegos del siglo XX. Los hay de estilo vasco, racionalistas, decorados con azulejos portugueses o de aires neoclásicos.

Las villas son el prólogo perfecto para llegar hasta los jardines (que acogen una estatua en honor a la reina María Cristina) y a la **Playa de Ondarre (9)**. Es la playa más apreciada por familias y grupos: es amplia, cómoda, con aguas calmas, olas escasas y muy orilleras. En verano, tiene bares playeros, parques infantiles y un servicio de alquiler de toldos y carpas en las que poder establecer un “campamento” familiar. El arenal tiene estímulos para niños de todas las edades, desde coger las olas que rompen junto al muro hasta buscar cangrejos en las rocas cuando baja la marea. Ondarre es también el punto de salida ideal para nadar el medio kilómetro de travesía hasta la isla de Santa Clara. El trayecto es toda una aventura que muchos padres realizan

en compañía de sus hijos. A medio camino cuentan con varias plataformas (los famosos gabarrones) con trampolines y toboganes en los que poder hacer un descanso.

Allá donde finalizan los dominios de Ondarre y del San Sebastián urbano, en las laderas del monte Igeldo, se encuentra el **Peine del Viento (10)**, el mayor icono escultórico de la ciudad. El espacio es una obra conjunta del escultor donostiarra Eduardo Chillida –suyos son los ‘peines’ de acero que parecen nacer de las rocas– y del arquitecto Luis Peña Ganchegui, que se encargó de la urbanización. El lugar tiene un significado casi mágico para los donostiarras, tanto si hace sol como si llueve, de ahí que, a diario, sean numerosas las personas que peregrinan hasta aquí para ponerse en forma y, de paso, fijar la mirada en el horizonte. El Peine del Viento es, junto al Paseo Nuevo, uno de los mejores lugares para poner en práctica un pasatiempo típicamente donostiarra: observar las olas en los días de mar embravecida. Basta llevar la ropa adecuada, un paraguas resistente y tomar unas medidas de precaución básicas para disfrutar del grandioso espectáculo de un temporal.

(*) un piano

→ en el “Peine del Viento” de Eduardo Chillida se fusionan el paisaje y el arte, el mar, el hierro y la piedra, convirtiendo el lugar en un punto de encuentro mágico para donostiarras y visitantes

El monte que parece abalanzarse sobre ‘el Peine’ y el propio mar es **Igeldo (11)**, el más alto del conjunto de colinas en torno a la bahía. A principios del siglo XX se construyó en su cima un **parque de atracciones (13)** que ha llegado a nuestros días manteniendo gran parte de su espíritu original. A ello ha contribuido, por ejemplo, el **funicular (12)** de madera que llega a lo más alto superando una pendiente imposible, la antigua torre que servía de faro y oteador de ballenas o unas atracciones estilo ‘vintage’ como el Río Misterioso o La Montaña Suiza.



¡familia, hoy al Antiguo!

Cuando crucéis el túnel del Antiguo podréis relajaros, estáis en el barrio más ‘pueblo’ de San Sebastián. Las vistas a la bahía desde los jardines del Palacio Miramar, una tranquila jornada playera en Ondarre y el colofón del Parque de Atracciones de Igeldo son algunos de los planes que harán las delicias de toda la familia.

5 Amara y Riberas

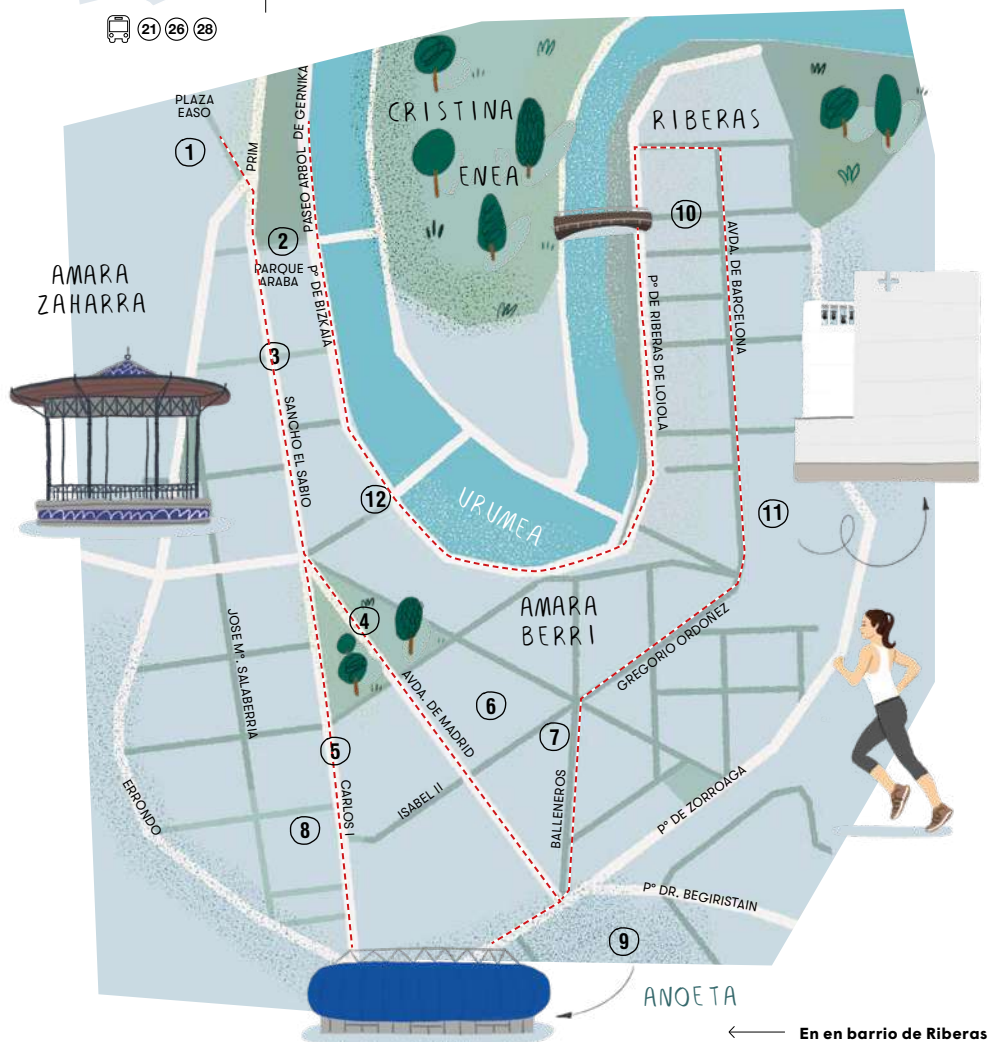
ITEMS

Estadio de Anoeta
Equipamientos deportivos
Arquitectura



21 26 28

Es el momento de remontar el Urumea a través de los barrios más recientes de la ciudad, entre parques, bares de pintxos y 'hamaiketakos' (modalidad local del almuerzo a media mañana). En el paseo que se asoma al río se encuentran varios templos deportivos, algunas de las fachadas más parisinas de San Sebastián y sorpresas de arquitectura moderna.



En en barrio de Riberas se levanta la moderna Parroquia de Iesu diseñada por el arquitecto Rafael Moneo (11).



barrios deportivos frente al río Urumea

Los largos paseos que bordean el Urumea son ideales para practicar deporte

Cien años atrás, cuando San Sebastián ya era una ciudad de referencia en los veraneos europeos, el barrio de Amara Berri (Berri:nuevo) ni siquiera existía. Sus terrenos pertenecían a las marismas de un río **Urumea** que apenas había sido canalizado. Existía el Amara Zaharra (Zaharra: Viejo) que ha llegado a nuestros días, un barrio popular nacido alrededor de la **Plaza Easo (1)** un punto de partida perfecto para conocer los alrededores del área romántica, y donde se concentran los bares de pintxos más animados de la zona. En el extremo opuesto del kiosko de música se levanta la estación de Euskotren que conecta Donostia con la frontera francesa y con Bilbao recorriendo toda la costa.

El **Parque Áraha (2)** es un lugar frondoso en el que, en uno de sus vértices, se rinde recuerdo a la reina María



Cristina. Amara se articula alrededor de tres grandes avenidas: **Sancho el Sabio (3)**, **Madrid (4)**, y **Carlos I (5)**; y de calles como **Isabel II (6)** y **Ballejeros (7)**, o las plazas **al oeste de Carlos I (8)**, que cuentan con una gran oferta gastronómica.

El **Estadio de Anoeta (9)** es el broche que cierra Amara por el sur y el campo en el que la Real Sociedad, el equipo local de fútbol de Primera División, juega los partidos. El edificio acoge un museo dedicado a la historia de este club centenario.

En torno a Anoeta se concentra una gran oferta de infraestructuras deportivas como piscinas, polideportivos, un frontón, un skate park, el velódromo, la plaza de toros de Illumbe, un espacio multiusos en el que también juega los partidos de Primera División el Gipuzkoa Basket. Todas ellas están abiertas, tanto para practicar deporte como para contemplar un partido de alguna de las disciplinas que acogen. ¿Queréis conocer de cerca la pelota vasca? Consultad la programación del Atano III durante la temporada.

En el barrio de **Riberas (10)**, próximo también al curso del río, se levanta la moderna **Parroquia de Iesu (11)** y el Jardín de la Memoria en recuerdo de todas las víctimas de la violencia, las guerras y el terrorismo. La iglesia es una

si vuestra visita a Donostia coincide con un día de partido, será una oportunidad perfecta para conocer el ambiente de la afición txuri-urdin (blanquiazul, en referencia a los colores del equipo).

obra de Rafael Moneo que sorprende por su austeridad visual y minimalismo.

El regreso al centro de la ciudad conviene realizarlo por el **paseo paralelo del Urumea (12)**, primero a través del **Paseo de Bizkaia**, y luego por el **paseo del Árbol de Gernika**, apreciando los edificios de la calle Prim que se asoman al Urumea. Será un trayecto con marcado aire parisino en el que no faltarán los azulejos modernistas y patios ajardinados. Y también un recorrido perfecto si te va el running.

Observa los distintos estilos arquitectónicos de los seis puentes hasta llegar al mar, ¡todo un viaje en el tiempo!

6 Aiete y Miramon

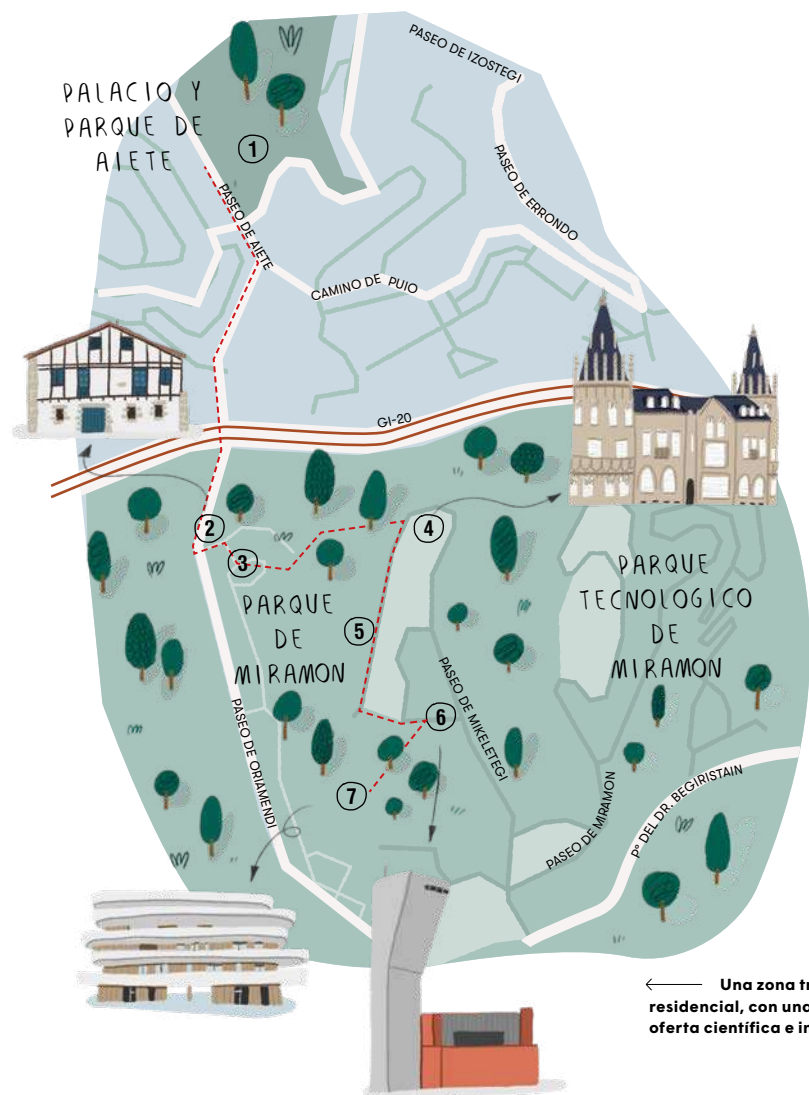
ITEMS

Ciencia y tecnología
Zonas Verdes
Arquitectura



19 24

Los parques de Aiete y de Miramon tienen muy poco en común salvo su situación: ambos se encuentran en una colina que cierra por el sur la ciudad. Están ubicados en los barrios altos de la ciudad, antaño una zona repleta de caseríos y sidrerías. Además de bosques y jardines guardan varias sorpresas como un palacio veraniego del siglo XIX con un variopinto historial de huéspedes, unos torreones neogóticos, un anfiteatro de formas romanas y el Museo de la Ciencia.



← Una zona tranquila y residencial, con una sorprendente oferta científica e innovadora.



Basque Culinary Center

pulmón verde entre ciencia y vanguardia

San Sebastián es una ciudad rodeada de colinas de suaves perfiles y en una de ellas se ubica el barrio de Aiete: una tranquila zona residencial gobernada, en la parte más alta, por el **Palacio y el Parque de Aiete (1)**. Todo gira alrededor de este edificio neoclásico mandado construir en 1878 por los Duques de Bailén. Fue residencia veraniega de los reyes de España, desde Isabel II a Alfonso XIII, y también residencia veraniega del dictador Franco desde 1941 hasta 1975, llegándose a celebrar entre sus muros los consejos de ministros del período estival.

El edificio está rodeado por un extenso jardín monumental de estilo francés, un estanque con cisnes y patos, una cueva y una cascada hecha con roca artificial y, en su cara norte, un bosque húmedo con varios árboles centenarios y hasta secuías de gran tamaño.

Siguiendo por la antigua carretera en dirección a Hernani, se llega a otro gran parque donostiarra, el de Miramon. Se trata de un paraje más silvestre acondicionado para paseantes.



En sus dominios se encuentra el caserío restaurado de **Katxola (2)** en el que se produce sidra de forma artesanal, como se ha hecho durante siglos, utilizando la materia prima que proveen los dos centenares de manzanos que hay en el parque.

Otros monumentos de interés son el **anfiteatro (3)**, un curioso espacio escénico al estilo romano donde se programan eventos al aire libre; y las **Torres de Arbide (4)**, dos edificios neogóticos erigidos en el centro de la ciudad en 1904 (junto al río Urumea) y trasladados en 1979 piedra a piedra a su ubicación actual para evitar su desaparición. Entre ellos se pierden numerosos senderos que atraviesan el **bosque de Miramon (5)**, con paneles que detallan la fauna y flora del lugar e incluso señalizan circuitos para practicar Nordic Walking.

En la parte urbanizada próxima al parque se halla el **Eureka Zientzia Museoa (6)**. Cuenta con más de 170 módulos interactivos que invitan a la participación y la experimentación y se complementa con una sala con 20 especies de

en la actualidad, el palacio acoge un centro cultural visitable.

animales vivos. Junto al museo, destaca la exposición al aire libre 'Gipuzkoa en Miniatura', con más de treinta fieles reproducciones a escala reducida de algunos de los edificios históricos más emblemáticos del territorio.

El edificio más moderno del parque tecnológico de Miramon es el del **Basque Culinary Center (7)**, la segunda universidad gastronómica de Europa y un centro de vanguardia en el que se forma personal cualificado, se realizan investigaciones en torno a las artes culinarias o se imparten cursos gastronómicos en varios idiomas. Te proponemos un juego: busca su parecido con un elemento muy común de toda cocina (*).

EL ARTE
DE APROVECHAR
EL TIEMPO

”
**qué
hacer**
“

34 _ 94
planes
—

gastronómicos _ 34
culturales _ 54
deportivos _ 68
slow tourism _ 74
en familia _ 77
de noche _ 82
de compras _ 85

LA EMOCIÓN
ESTÁ SERVIDA

planes gastro

En San Sebastián la cocina expresa lo que tal vez no sabemos expresar con palabras. Cada pintxo y cada plato contiene el lenguaje mediante el cual tratamos de transmitirte emociones únicas que no puedas olvidar. Por algo ha sido elegida como Mejor Destino Gastronómico del mundo 2018.

A Adán y a Eva les echaron del paraíso por comerse algo rico. Aquí pasa justamente lo contrario. Aquí te vas de pintxos a un pequeño bar de Gros o de la Parte Vieja, o te sientas a la mesa de un restaurante popular del centro, y entras directamente en el cielo del buen comer. Y ya, si visitas alguno de los templos reconocidos por la **Guía Michelin** tu ingreso en el paraíso gastronómico de San Sebastián está asegurado.

La importancia que se da en esta ciudad a la cocina, en todas sus manifestaciones, la han convertido, con toda justicia, en un icono universal de la gastronomía. Basta darse una vuelta por la Parte Vieja donostiarra para percibir la omnipresencia del sector hostelero en San Sebastián. Es una oferta tan variada, tan extensa

y de tanta calidad, que uno podría visitar decenas de veces la ciudad sin repetir restaurante y llevarse la misma inmejorable impresión.

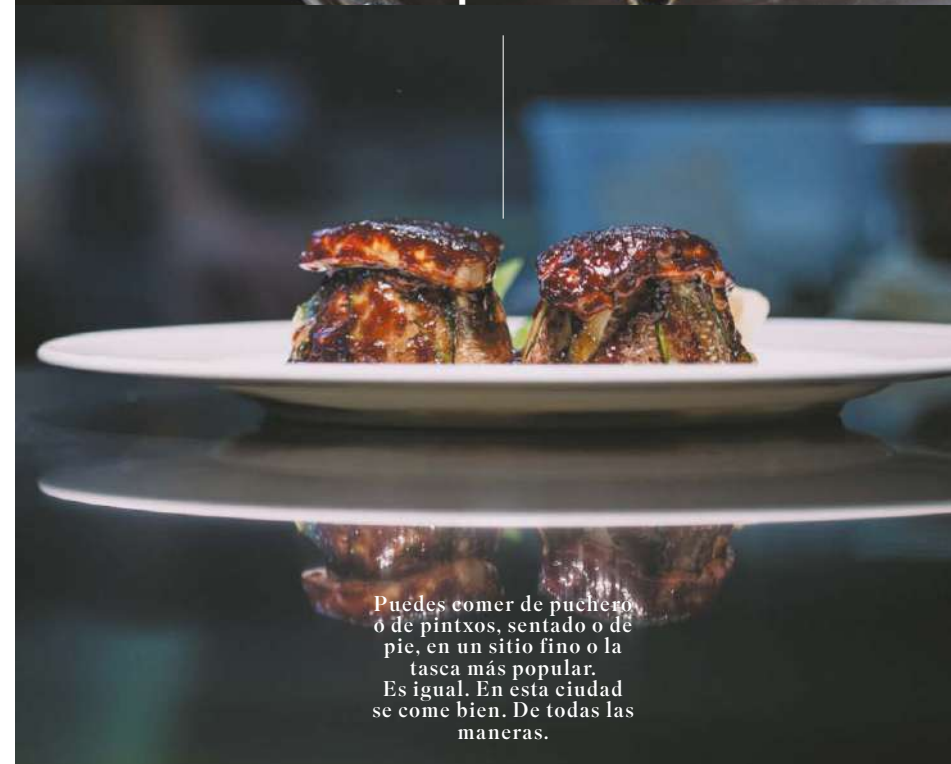
San Sebastián es la patria de **sociedades gastronómicas, sidrerías, bares de pintxos, marisquerías y restaurantes de autor**. Solo por su increíble variedad de pintxos, por la exuberancia de la cocina en miniatura que se ofrece en los bares.

San Sebastián come aparte. Pero es que, por si fuera poco, reúne una de las mayores concentraciones mundiales de estrellas Michelin. Sí, esta ciudad es la máxima expresión del placer del comer. Es el paraíso de la creatividad, la belleza, la magia, la armonía. De todas esas vibrantes emociones que transmite la buena cocina.

qué hacer, gastro



Donostia
come
aparte



Puedes comer de puchero
o de pintxos, sentado o de
pie, en un sitio fino o la
tasca más popular.
Es igual. En esta ciudad
se come bien. De todas las
maneras.

18 estrellas Michelin

estrellas Michelin hasta en la sopa

→ te ponen algo sobre la mesa (por ejemplo, este "Huevo Roto", del Rte. Mugaritz), como si fuera un regalo que debes abrir. Es una creación innovadora, sorprendente, mágica y, por supuesto, muy, muy rica. No sabes muy bien lo que es, pero no la olvidarás.



Coge un compás y ponlo sobre un mapa de San Sebastián. Clava la punta en el Ayuntamiento y establece un radio de 25 kilómetros. ¿Sabes cuántas estrellas Michelin hay dentro de ese pequeño círculo resultante, cuyos límites se cubren en apenas diez minutos en coche? Hay 18. Es más, de los once restaurantes con tres estrellas Michelin que hay en el estado, tres están en San Sebastián: **Arzak**, **Akelarre** y **Martín Berasategui**. Y hasta cuatro restaurantes más tienen esa distinción: **Mugaritz**, con dos estrellas, y **Kokotxa**, **Mirador de Ulia**, **Zuberoa**, **Amelia** y **eMe Be**

Garrote con una. Un poco más lejos, en Hondarribia, está el restaurante **Alameda**, y en Getaria el **Elkano**, cada uno de ellos con una estrella Michelin. Es un hecho extraordinario. En realidad, a excepción de Kyoto, Japón, no hay otro lugar en el mundo con una concentración mayor por metro cuadrado. En San Sebastián hemos convertido la cocina en un laboratorio de ideas y en un taller de creatividad reconocido en todo el mundo. Hemos hecho de la gastronomía un arte, una ingeniería, una señal de identidad. Pero dejemos ya de hablar. A comer.

Arzak ★★★

Chef: Juan Mari Arzak
Avda. del Alcalde José Elasegi, 273
Donostia / San Sebastián (G2)
T: 943 28 55 93
www.arzak.es

68

🔒 Domingo y lunes

Martín ★★★ Berasategui

Chef: Martín Berasategui
Loidi, 4 · Lasarte-Oria
T: 943 36 64 71
www.martinberasategui.com

50

🔒 Domingo noche, lunes y martes todo el día. Cerrado hasta 10 de marzo de 2020.

Akelarre ★★★

Chef: Pedro Subijana
Pº Padre Orkolaga, 56 · Igeldo
Donostia / San Sebastián (A2)
T: 943 31 12 09
www.akelarre.net

65

🔒 Sept-Junio: domingo noche, lunes y martes. Julio-sept: domingo noche y lunes.

Mugaritz ★★

Chef: Andoni Luis Aduriz
Caserio Otazulueta /
Aldura Aldea, 20 · Errenteria
T: 943 51 83 43 / 943 52 24 55
www.mugaritz.com

50 a la carta
175 concertados

🔒 Domingo noche, lunes todo el día y martes mediodía.



Otros restaurantes con estrellas Michelin

Alameda ★

Hondarribia
T: 943 64 27 89
www.restaurantealameda.net

🔒 Lunes, martes y domingo noche.

Elkano ★

Getaria
T: 943 14 00 24 / 649 33 52 74
www.restaurantelkano.com

🔒 Lunes y domingo noche y martes todo el día.

Kokotxa ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 42 19 04
www.restaurantekokotxa.com

🔒 Domingos y lunes

Mirador de Ulia ★

Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 27 27 07
www.miradordeulia.es

🔒 Domingo noche, lunes y martes todo el día.

Zuberoa ★

Oiartzun
T: 943 49 12 28
www.zuberoa.com

🔒 Del 1 de noviembre al 1 de junio (domingo noche, martes noche y miércoles todo el día. Del 1 de junio al 31 de octubre (domingo y miércoles todo el día)

Amelia ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 10 16 13
www.ameliarestaurant.com

🔒 Cerrado domingo y lunes y de martes a viernes mediodía.

...y el último en llegar

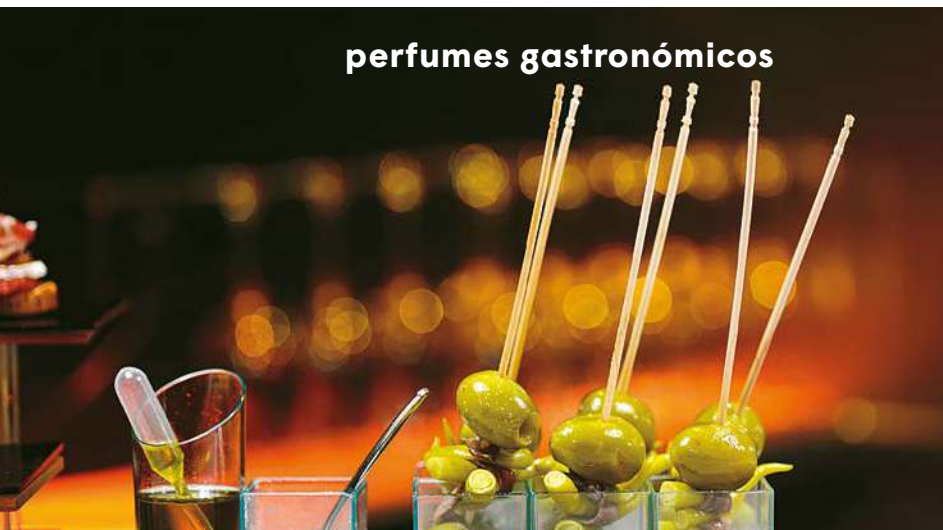
eMe Be Garrote ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 22 79 71
www.emeberestaurante.com

🔒 Domingo noche y lunes todo el día.

pintxos

perfumes gastronómicos



Si los menús y las cartas de los restaurantes de San Sebastián fueran la colonia, los pintxos serían el perfume. La esencia. El alma de nuestra cocina. Originariamente, el pintxo era un rebanada de pan sobre la que se colocaba una ración de comida sujeta con un palillo, de ahí su nombre. Hoy los hay sencillos pero insuperables, como la tortilla de patata de toda la vida, o la genial **Gilda**, creación donostiarra,

una banderilla picante de guindilla, anchoa y aceituna que nació como homenaje a Rita Hayworth. Y por supuesto, hay pintxos de lo más sofisticado, ejemplos de alta cocina en miniatura, sabores elaborados y concentrados en pequeñas y deliciosas dosis.

Ir de pintxos es un acto social y una forma de conocer nuestra cultura, un espectáculo que combina risas, conversación, movimiento y diversión.

cómo ir de pintxos

actividad local

Puedes disfrutar de esta cocina en bares de la Parte Vieja, Centro, Gros, Antiguo y otros barrios donostiarra. Se recomienda visitar 4 o 5 bares y degustar 1 o 2 pintxos con una bebida en cada establecimiento. Un consejo: no olvides el número de pintxos que has comido. Te lo preguntarán al final.



TRUCO PARA PRINCIPIANTES

Cada bar tiene su pintxo estrella. Si no sabes cuál es, pide algo para beber y fíjate en lo que toman los parroquianos. Luego pide lo mismo. Y si no, nosotros te ayudamos
— 40-41

- Si se trata de un pintxo frío suele estar disponible en la barra, y se coge directamente.
- Si se trata de un pintxo caliente, se pide al camarero.
- Cuando se va de pintxos, lo normal es tomar una consumición (pintxo y bebida) por bar, y luego ir a otro bar.
- Se suele pagar al final. Es costumbre de las cuadrillas* pagar por rondas, o poner un "bote" o "caja" antes de empezar (nada de pagar cada uno lo suyo en cada bar).

el pintxopote

El "pintxopote" es una feliz iniciativa ideada por los hosteleros para animar a la gente a mantener vivo el espíritu del poteo. Por el precio de una consumición, te ofrecen el lote completo: el pintxo y la bebida, que suele ser normalmente una copa de vino o una caña. Cada barrio tiene su día de "pintxopote", dependiendo de las zonas puede ser de miércoles a viernes y a unas horas concretas (desde las 19:00, hasta las 22:00 aprox. suele ser lo habitual.)

Son lugares de ambiente especialmente animado el centro de Gros, los barrios de Egia, Amara y el Antiguo, y el Gastropote del mercado de San Martín.

AntonioBar

Bar-Restaurante

Calle Bergara, 3 / 20005 San Sebastián - Donostia

GIPUZKOA (SPAIN) / T +34 943 429 815

www.antonioabar.com

los mejores pintxos

de cada barrio

actividad local

la Parte Vieja

tradición



El origen y el alma de nuestros pintxos está en los bares de la Parte Vieja. Algunos de los esenciales con más carácter y tradición se encuentran en esta área, salpicada también de nuevas propuestas.

1 La Viña

Canutillo de queso y anchoa



31 de Agosto, 3 · (1E)
T: 943 42 74 95
www.lavinarestaurante.com

Lunes

2 La Cepa

Brocheta de solomillo con pimientos de Gernika y patatas fritas



31 de Agosto, 7 · (1E)
T: 943 42 63 94
www.barlacepa.com

Martes

3 Gandarias Jatetxea

Tartaleta de txangurro



31 de Agosto, 23 · (2E)
T: 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com

25 diciembre y 1 enero

4 Dakara Bi

Taco de solomillo con foie y reducción de frutos del bosque



31 de Agosto, 25 bajo · (2D)
T: 607 27 96 45

Lunes

5 A fuego negro

Aceitunas gordal rellenas con gel de vermouth



31 de Agosto, 31 · (2D)
T: 650 13 53 73
www.afuegonegro.com

Lunes

6 Mesón Portaletas

Arroz con bogavante



Portu 21 · (2D)
T: 943 43 47 23
www.grupogarrancho.com

Jueves de octubre a mayo

7 Bartolo

Foie a la plancha



Fermin Calbetón, 38 · (2E)
T: 943 42 02 79
www.bartoloetxea.com

Verano no cierra. Resto del año cierra martes.

8 Zumeltzegi

Brocheta de rape



Fermin Calbetón, 15 · (2E)
T: 943 42 82 10
www.restaurantezumeltzegi.com

Domingo noche en invierno y jueves

9 Haizea

Brick de bacalao



Aldamar, 8 · (2E)
T: 943 42 57 10
https://facebook.com/BarHaizea

Domingos y festivos por la tarde

Centro y Gros

toque internacional

En estos barrios de la ciudad, los pintxos combinan el carácter propio con las influencias internacionales. Más clásicas y sofisticadas, provenientes de la cocina francesa, en la elegante zona del Centro y más vanguardistas y mestizas en el dinámico y actual barrio de Gros.



1 Iturrioz

Bacalao al club Ranero



San Martín, 30 · (3E)
T: 943 42 83 16

Domingo

2 SM Café Bar

Brick de puerros y gambas. (Tercer premio de pintxos, año 2016)



Urbietta, 6 - Local 20
C.C. San Martín (3E)
T: 943 42 76 10

Domingo y festivos

3 Rojo y negro

Brocheta de langostino con queso emmental en tempura



San Marcial, 52 · (3E)
T: 943 35 83 82
www.rojoynegrodonosti.es

1 enero

4 Antonio Bar

Antoxa en salazón del cantábrico con guindilla y pimiento verde



Bergara, 3 · (2E)
T: 943 42 98 15
www.antonioabar.com

Domingos y festivos

5 Mesón Martín

Trainera. Chipirón y gamba a la plancha sobre base de jamón



Elkano, 7 · (2E)
T: 943 42 28 66
www.mesonmartin.com

Domingo

6 Café Kursaal

Cochinita Pibil con tacos y guacamole



Ramón M^o Lili 2 · (2F)
T: 943 35 93 21
www.cafekursaal.com

Domingo tarde

los mejores desayunos



desde el primer minuto del día

Comenzar el día en una ciudad que vive la gastronomía, significa poder disfrutar de una experiencia especial desde el primer momento. Todas las comidas son importantes para nosotros, y tu desayuno tanto como la que más.

1— Avenida XXI

Tortitas Avenida XXI



Avenida de la Libertad, 21 · (2E)
T: 943 42 60 54
www.farfalle.es

Domingo y festivos (salvo 20 enero y 15 agosto)

2— Victoria Café

Desayunos Victoria Café



República Argentina esq. Plza Okendo (2E) · T: 943 42 03 44
www.victoriacafe.es

Octubre-mayo: lunes

3— La Pepa taberna frutal

Zumos cold press, superbowl de açai, pitaya, coco...



Avda. Zurriola, 38 · (2F)
T: 843 983 668

Martes

restaurantes

que te harán la boca agua

placeres a la donostiarra



platos típicos

los restaurantes de Donostia/San Sebastián son una de las principales motivaciones que atraen a los visitantes de nuestra ciudad.

Y es que somos un referente gastronómico a nivel mundial con una cultura vinculada a nuestro territorio, nuestros paisajes, fiestas y a nuestras gentes.

Horarios aproximados de los restaurantes:
Mediodía:
de 13:30 a 15:30h.
Noche: 20:30 a 22:30h

ASOC. DE EMPRESARIOS DE HOSTELERÍA DE GIPUZKOA
Almorta, 2
T. 943 31 60 40
www.hosteleriagipuzkoa.com

- El **Txangurro** es un centollo (cangrejo) que se sirve al horno.
- Las **kokotxas de bacalao o merluza**. Es la parte inferior de la barquilla del bacalao o la merluza. Se cocina en cazuela de barro con aceite de oliva y ajo.
- **Merluza a la Koxkera**. Se hace en una cazuela de barro con almejas, guisantes y perejil, y se sirve acompañada de huevos duros cortados y espárragos.
- La **tortilla de bacalao**. Sencilla y deliciosa.
- El **bacalao al pil pil**, elaborado a base de aceite de oliva, ajos y guindillas.
- El **chuletón de buey**. Euskadi tiene carnes excepcionales y por eso no puedes perderte la oportunidad de probar este sabroso y tierno plato, hecho a la parrilla.



narru

LO EXTRAORDINARIO DE LA ESENCIA

San Martín, 22
Donostia | San Sebastián
T: +34 943 931 405
narru.es
reservas@narru.es

la Parte Vieja

cocina tradicional

Bodegón Alejandro — 2E

 Platos de temporada

Carta: **45€**

Menú degustación: **52€**

Fermin Calbeton, 4 · T. 943 42 71 58

www.bodegonalejandro.com

 Cierra lunes y martes todo el día (de mayo a octubre no cierra)

60

Juanito Kojua — 2D

 Especialidad en mariscos, carnes y pescados a la parrilla. Vivero propio

Menú del día: **33€** + IVA

Carta: **60€**

Menú degustación: **48€** + IVA sin bebida

Puerto, 14 · T. 943 42 01 80

www.juanitokojua.com

 Domingo noche

110

Txoko — 2D

 Arroz con bogavante pescados

Carta: **15 / 30€**

Menú degustación: **27,50€**

Mari, 12 · T. 943 42 54 12

www.restaurantetxoko.com



 Domingo noche y lunes

75

Ubarrechena — 2D

 Paellas y carnes a la brasa

Menú del día: **16,95€**

Fin de Semana: **19,95€**

Puerto, 16 · T. 943 42 83 52

https://ubarrechena.negocio.site/

 No cierra

115

Gandarias Jatetxea — 2E

 Ibéricos Joselito, pescado fresco del día, chuleta y solomillo

Carta: **40-45€**

31 de Agosto, 23 · T. 943 42 63 62

www.restaurantegandarias.com

 25/12 y 01/01

80

Restaurante Casino Kursaal — 2E

 Restaurante del Casino Kursaal

Menu de la suerte: de **0€** a **36€**

Carta: **30€** / pax

Mayor, 1 · T. 943 42 92 14

www.casinokursaal.com

 De domingo a miércoles

20

Txuleta — 1D

 Croquetas de txuleta, txuleta y pulpo a la parrilla

Menú del día: **20€**

Carta: **35 - 40€**

Menú degustación: **35€**

Pza. de la Trinidad, 2 · T. 943 44 10 07

www.txuletaestaurante.com

 Lunes noche y martes

60

Zumeltzegi — 2E

 Brochetas, carnes a la parrilla y pescados

Menú del día: **27,5€**

Carta: **30-45€**

Menú degustación: **33,9€**

Fermin Calbeton, 15 · T. 943 97 01 53

www.restaurantezumeltzegidonostia.com

 Invierno: jueves y domingo noche

Verano: jueves mediodía

52

cocina modernizada

Astelena 1997 — 1E

 Pescados y carnes

Menú del día: **30€** / Carta: **60€**

Menú degustación: **42€**

Euskal Herria, 3 · T. 943 42 58 67

www.restauranteastelena.com



 Domingo y miércoles noche.

Lunes día entero

110

La fábrica — 2D

 Cocina tradicional con toques actuales

Menú del día: **33€** (IVA+bebida incl.)

Carta: **36€ - 45€**

Fin de Semana: **43€** (IVA+bebida incl.)

Puerto, 17 · T. 943 43 21 10

www.restaurantelafabrica.es

 Invierno: domingo noche /

verano: ninguno / 25 diciembre y 1 de enero

70

La muralla — 2E

 Fusión los sabores de siempre con presentación creativa

Menú del día: **25€**

Enbeltran, 3 · T. 943 43 35 08

www.restaurantelamuralla.com



 Domingo noche (invierno)

50

Xibaris — 2E

 Risotto de hongos, pescados, costilla de ibérico asada a baja temperatura glaseada con miel y soja.

Menú del día: **15-27€**

Carta: **18-30€**

San Jeronimo, 20 · T. 943 42 11 27

 Lunes noche y martes noche

60

cocina mediterránea

Foodoo — 2D

 Fideos Yakisoba con langostinos y calamares

Menú del día: **10,50€**

Carta: **15€**

Menús de grupo: **20/25€**

Fin de semana: **15,95€**

Boulevard, 3 · T. 943 43 55 07

www.foodoo.es

 Navidad y fin de año

150

cocina de mercado

Bokado Mikel Santamaria — 2c

 Platos de temporada y pescados

Menú del día: **54€**

Carta: **50€**

Menú degustación: **75€**

Pza. Jaques Cousteau, 1 · T. 943 43 18 42

www.bokadomikelsantamaria.com

 Lunes, martes noche y domingo noche

80

restaurantes por barrios, gastro

Centro

cocina mediterránea

Chin chin — 2E

 Tataki de atún rojo con tomate, aguacate y edamames

Menú del día: **11-30€**

Carta: **Ticket medio de 19€**

Menú degustación: **26-30-36€**

Garibai, 5 · T. 943 32 46 09

www.chinchindonosti.com

 1 de Enero y 25 de Diciembre

180

Via Fora — 4F

 Arroces

Menú del día: **14€**

Carta: **30€**

Menú degustación: **32€**

P. Federico García Lorca, 10, T. 943 47 09 89

www.viaforadonostia.com



 No cierra

60

cocina de autor

Biarritz — 3D

 Secreto ibérico, mostaza y manzana del país

Menú del día: **32€** + IVA

Carta: **50€**

Zubieta, 56 · T. 943 42 33 49

www.restaurante-biarritz.es

 Domingo noche y lunes

56

cocina de mercado

Oquendo — 2E

 Bistro con ambiente cinematográfico

Menú del día: **16,90€**

Carta: **Media de 30€**

Menú fin de semana: **25,50€** + IVA

Okendo, 8 · T. 943 42 07 36

www.cafestauranteoquendo.com

 No cierra

70

tradicional cocina de mercado

La perla — 3E

 Carpaccio de solomillo, rodaballo, merluza en salsa verde, lenguado, carrilleras, torrija de vainilla

Menú del día: **24€**

Carta: **50/60€**

Menú degustación: **52€**

Pº de la Concha, s/n T. 943 46 24 84

www.la-perla.net

 Domingo noche, lunes noche y martes (en invierno)

110

* Los precios indicados son aproximados

Interpretación de las fichas de pintxos y restaurantes

(2E) Cuadrante de ubicación en el mapa — 110

 Descanso Semanal

 Cocina abierta todo el día

 Especialidad de la casa

 Vegetarianos

 Diabéticos

 Celíacos

 Euskadi Gastronomika

n° (X) Capacidad



BAR RESTAURANTE BIARRITZ
ZUBIETA 56 Pº DE LA CONCHA S/N SAN SEBASTIAN
Tfno.: 943423349
www.restaurante-biarritz.es



Antiguo e Igeldo



G
 Martes (de noviembre a abril)
 Miércoles mediodía
 Cerrado: 24,25,31 dic u 1 de enero

V G ⌚
 Domingo noche 100

**cocina tradicional
y parrilla**

 Domingos y festivos 180

 Domingo noche y lunes **750**

 Martes 65



n° (X)	Capacidad
--------	-----------

sidra

corazón de manzana

cualquier época del año es ideal para vivir la experiencia única de comer o cenar en una sidrería. Seguro que te deja un buen sabor de boca.

el ritual de la sidra

La **sidra** se elabora aquí desde hace siglos y se obtiene del zumo fermentado de manzanas según prácticas tradicionales. Desde la mitad de enero hasta finales de abril, el ritual del txotx acerca a los vascos a las sidrerías, donde pueden degustar la sidra de la temporada, antes de que se embottle, y los típicos menús basados en el bacalao y las chuletas de buey. Hay sidrerías abiertas todo el año y son restaurantes ubicados habitualmente en los mismos caseríos en los que se produce la sidra, rodeados de manzanales. En algunos casos, se mantiene la costumbre de comer de pie y un poco abrigado para protegerse del fresco de la bodega. Pero también hay sidrerías modernas con climatización, en las que se come sentado en mesas alargadas de madera que se comparten con el resto de parroquianos. El ambiente es muy especial.

En Hernani y Astigarraga, a escasos diez kilómetros de San Sebastián, hay más de 100 sidrerías. Y en Astigarraga está el recomendable Museo de la Sidra, **Sagardoetxea**.



menú sidrería

Basado en tortilla de bacalao, chuletas de buey, nueces, queso y dulce de membrillo. Y toda la sidra que quieras, por supuesto.



actividad local

el ritual del txotx



txotx! Esta palabra mágica es algo más que una tradición que se desarrolla desde enero hasta mediados de mayo; se ha convertido en todo un rito.

- El sidrero, al grito de **txotx!**, invita a probar la sidra de una nueva barrica.
- Los comensales se levantan de la mesa y se acercan con su vaso vacío. Cada persona, respetando el orden de llegada, inclina su vaso hasta que la sidra, que sale por un pequeño orificio con presión, 'rompe' en el vaso y se desprenden los aromas.
- Los distintos matices de la sidra se catan al pie de las barricas, y se comparten sensaciones con los demás. Después se vuelve a la mesa con el vaso vacío.
- Esta operación se repite una y otra vez hasta degustar cada barrica.



qué hacer, gastro

Beharri

Narrika, 22 • DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
T: 943 43 16 31
www.sidreria beharri.com

V G

110

No cierra

Gurutzeta

Oialume Bidea, 63 • ASTIGARRAGA
T: 943 55 22 42
www.gurutzeta.com

V G

150

Abierto en temporada de sidra

Iretza

Troia Ibilbidea, 25 • ASTIGARRAGA
T: 943 33 00 30 / 636 49 92 22
www.iretza.eus

V G

410

No cierra

Petritegi

Camino de Petritegi, 6 • ASTIGARRAGA
T: 943 45 71 88
www.petritegi.com

V G V

560

No cierra

Saizar

Barrio Kalezar 39 • USURBIL
T: 943 36 45 97
www.sidrassaiizar.com

V G V

300

Lunes

Txirrita

San Bartolomé, 32 • DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
T: 943 46 76 38
www.txirritasagardotegia.com

G

230

De Lunes a miércoles todo el día, jueves mediodía y domingo noche

reserva tu experiencia sidrera

GIPUZKOAKO SAGARDOGILEEN ELKARTEA

Nabarra Oñatz 7, - bajo • ASTIGARRAGA
T: 943 33 68 11
www.sagardotegiak.com

SAGARDOAREN LURRALDEA

Kale Nagusia, 48 • ASTIGARRAGA
T: 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eus

SAGARDOA ROUTE

Navarra Oñatz, 7 - bajo • ASTIGARRAGA
T: 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eus

una revolución enológica

joven de espíritu

De gran personalidad, el txakoli debe beberse en el año, bien frío. Es adecuado como acompañamiento de cualquier plato y en especial de los famosos "pintxos".



Txakolindegi Katxiña.

nuestro embajador, el txakoli.

Hace 30 años, el txakoli era considerado un trago tabernario, ácido, sin interés. Sin embargo, ahora es uno de los grandes embajadores de nuestra gastronomía. Un **vino blanco** sofisticado de irresistible frescura que conquista las mesas más exigentes del mundo. Una ruta por las bodegas de Aia, Zarautz y Getaria, las localidades guipuzcoanas que más txakoli producen, te desvelará los secretos de este vino joven y afrutado, ideal para acompañar unas anchoas al salazón o un bonito en aceite. Además disfrutarás de un recorrido delicioso y bello por el paisaje costero, y también por el placer anticipado del txakoli que degustarás en cuanto pares el motor.

de casa, de toda la vida

El txakoli (D.O) es un vino vinculado desde hace siglos a la cultura del pueblo vasco, y buen compañero de nuestra cocina.

Bodegas de txakoli

Para realizar una visita guiada, llama y pide una cita.

Hiruzta

Bº Joitzubia, 266
HONDARRIBIA
T: 943 10 40 60
www.hiruzta.com



Katxiña

Barrio Ortzaiika, 20
ORIO
T: 943 58 01 66 / 606 367 693
www.bodegakatxiña.com



Rezabal

Casa Itsas-Begi, 628 Asti Auzoa.
ZARAUTZ
T: 943 58 08 99
www.txakolirezabal.com



Talai berri

Talaiemendi 728, Apdo 184
ZARAUTZ
T: 943 13 27 50
www.talaiberri.com



Basque Culinary Center

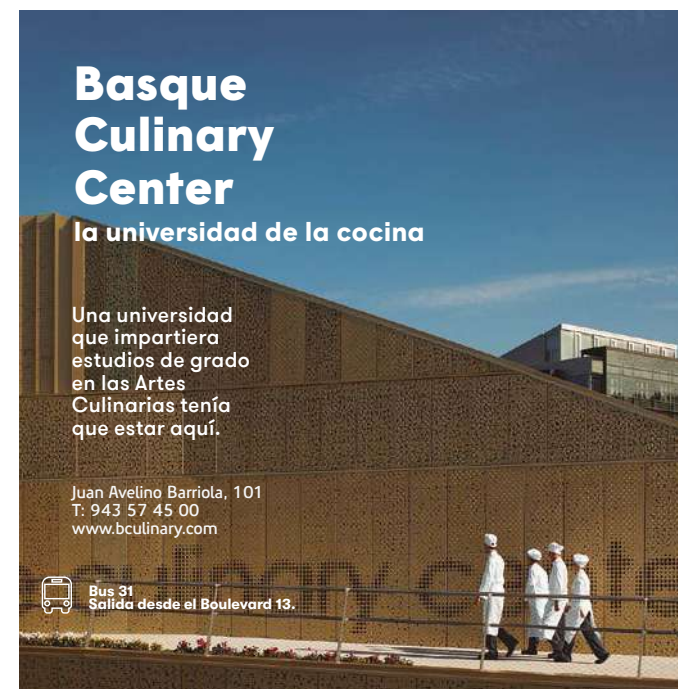
la universidad de la cocina

Una universidad que impartiera estudios de grado en las Artes Culinarias tenía que estar aquí.

Juan Avelino Barriola, 101
T: 943 57 45 00
www.bculinary.com



Bus 31
Salida desde el Boulevard 13.



El Basque Culinary Center, que abrió sus aulas en 2011 en el Parque Tecnológico Miramon, responde a las necesidades de la nueva cocina, donde los profesionales buscan crear emociones en todos los sentidos.

cursos para entusiastas

La Universidad de las Artes Culinarias también ofrece cursos para aquellos entusiastas de los fogones, en torno a todos los placeres de la cocina: aprender, explorar, descubrir, divertirse y difundir la cultura gastronómica.

sociedades gastronómicas

para socios e invitados

En ellas, los socios se reúnen a comer o a cenar en un local habilitado con cocina y en un ambiente de gran cordialidad. Para poder acceder hay que ser invitado necesariamente por un socio. La comida se lleva de fuera y es cocinada por uno o varios de los asistentes a la comida. Después se calculan los gastos y se reparten entre todos.

Las sociedades gastronómicas son un espacio a medio camino entre la casa propia y un restaurante.

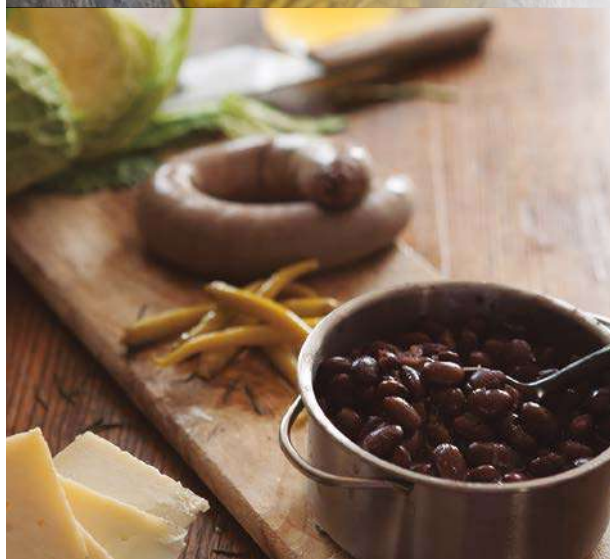
Si tienes la oportunidad de asistir, no te lo pierdas. Es una profunda inmersión en la cultura donostiarra.

productos

**mercados tradicionales y tiendas gourmet.
A elegir.**



en San Sebastián se ha sabido mantener la esencia del comercio tradicional. De hecho, gran parte del éxito de nuestra gastronomía recae en los productos de temporada que los pequeños agricultores y ganaderos del entorno traen a la ciudad durante todo el año. Lo hacen exactamente igual desde hace décadas.



**también para
sibaritas**

Y a la vez, esta ciudad cuenta con ese toque chic y distinguido que se expresa también en su oferta comercial, con **tiendas especializadas de alimentación**, donde puedes encontrar productos de importación y excelencias culinarias para entendidos y gourmets.

Visitas para gourmets

**AITOR LASA
ARAMENDIA CHOCOLATERÍA
ARDOTEKA GOÑI
GARRARTE
GOURMET
LA SEVILLANA**

En los **mercados de abastos de La Bretxa y San Martín** puedes ver a los cocineros más reputados seleccionando personalmente las mejores materias primas. Cada día, eligen aquí la carne, la verdura y el pescado que luego servirán en sus restaurantes. Muy cerca de San Sebastián, los **mercados de Tolosa y Ordizia** son también dos grandes opciones para comprar productos autóctonos de calidad.

Más info en _ 88



**auténticos y
autóctonos**

→ El entorno de San Sebastián ofrece las mejores materias primas para disfrutar de la gastronomía vasca: Alubias de Tolosa, los productos de la mar que se descargan en nuestros puertos, Queso Idiazabal D.O, guindillas de Ibarra

SAN SEBASTIÁN,
EXPOSICIÓN PERMANENTE

planes culturales

El ser humano, con los museos, los centros culturales y las esculturas de sus artistas más consagrados, ha hecho aquí una obra maestra.

actividad
local

Chillida-leku

B° Jauregui, 66. Hernani
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com

 Bus G2. Salida desde la calle Okendo.

Chillida-Leku es el “lugar de Chillida”, un espacio concebido por el autor como exposición viva de su arte. En el caserío de Zabalaga se exhiben, al aire libre, más de 40 piezas de grandes dimensiones, elaboradas con hierro y granito. Y en el interior, se acogen obras más pequeñas, dibujos y las primeras esculturas del autor.

museos

para los que quieren ver
y verse

San Sebastián acoge una variada y completa oferta de museos: historia, ciencia y tecnología, oceanografía, arte y otros saberes se difunden a través de salas de exposiciones, tanques de agua marina y modernas instalaciones audiovisuales. Para satisfacer a los que quieren saber más de cómo funcionan las cosas. Los que quieren conocer el mundo, y a sí mismos.



Museo San Telmo

actividad
local

Situado en plena Parte Vieja, el museo ha reabierto sus puertas tras una profunda renovación. Rehabilitado el antiguo convento dominico del siglo XVI y ampliado con un edificio de vanguardia, este espacio transformado en Museo de Sociedad Vasca y Ciudadanía ofrece una mirada novedosa sobre nuestra sociedad.

Plaza Zuloaga, 1 (1E)
T. 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

 550 m



Distancias y autobuses desde la Oficina de Turismo del Boulevard. Información práctica sobre los museos _ 108

El esqueleto de la penúltima ballena cazada por los "arrantzales" (pescadores) vascos en 1878 es uno de los tesoros que guarda el Aquarium donostiarra.



**en el tunel de 360°
los peces no solo
nadan, también
parecen volar**

Aquarium

actividad local

El Palacio del Mar o Aquarium es uno de los más modernos de Europa. El edificio, obra del arquitecto Juan Carlos Guerra, está construido sobre la roca y acaba de ser objeto de una profunda rehabilitación, que lo ha convertido en un espacio más didáctico. Cuenta con un océanario atravesado por un túnel acrílico de 360°, donde el visitante se siente protagonista de la vida marina viendo pasar sobre él tiburones y rayas. Más de 200 especies marinas habitan en los numerosos acuarios con los que cuenta el museo, incluido un acuario táctil en el que podrá tocar algunos ejemplares vivos.



TXURI Y CONCHITA, dos tiburones tigre, son las estrellas del océanario y uno de los motivos principales por los que el Aquarium es la atracción más visitada de la ciudad. Es posible realizar una inmersión y nadar junto a ellos. Si te atreves, claro.

Plaza Carlos Blasco Imaz, 1 (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m



**IKASIZ GOZA
EZAZU!!
DISFRUTA
APRENDIENDO!!**

Plaza Blasco de Imaz, 1
Donostia - San Sebastián
20003
T. 943 44 00 99
F. 943 43 35 54

AQUARIUM
www.aquariumss.com

Tabakalera

Un proyecto ambicioso inaugurado en 2015, que ha convertido una antigua fábrica de tabacos en un Centro Internacional de Cultura Contemporánea con una programación abierta, variada y multidisciplinar.

El acceso general al edificio y a las exposiciones es gratuito, así como determinadas actividades del programa cultural. Tabakalera es un lugar emblemático de la ciudad que merece la pena visitar, aunque solo sea para subir a la espléndida terraza de la quinta planta y disfrutar de las vistas de San Sebastián.

Entrada gratuita
Plaza de las Cigarreras, 1 (3F)
T. 943 11 88 55
www.tabakalera.eu



1,2 km

Casa de la historia

La Casa de la Historia, ubicada en el Castillo de La Mota, en lo alto del Monte Urgull, es el lugar donde San Sebastián muestra su historia. En un recorrido a través de audiovisuales, maquetas, objetos y escenografías se narran los más de 800 años de una ciudad joven y viva.

Entrada gratuita
Castillo de la Mota -
Monte Urgull (1D)
T. 943 48 15 47
www.santelmomuseoa.eus



1,4 km

**una antigua
fábrica de
tabacos, una
nueva fábrica
de ideas.**



Cristobal Balenciaga museoa

Cristóbal Balenciaga Museoa difunde la elegancia y la imaginación creadora que caracterizan los diseños del más sofisticado de los modistos de la Alta Costura de mediados del siglo XX. Situado en un emplazamiento de extraordinaria belleza, sobre una colina frente al mar, el museo combina la arquitectura doméstica de veraneo de mediados del siglo XIX con un amplio edificio de moderna construcción que se integra en el paisaje. La presentación de los extensos fondos de la colección propia se acompaña con exposiciones temporales que abordan diversos aspectos de la indumentaria del siglo XX.

**colección
de alta
costura
de todo el
siglo XX**

Parque Aldamar, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com



Bus UK9 - UK10 - Uk 11



Sagardoetxea. Museo de la sidra

El Museo de la Sidra, situado en Astigarraga, a escasos kilómetros de San Sebastián, es un homenaje a la manzana y su caldo. El espacio expositivo se divide en tres zonas: un centro cerrado que resume la historia de la manzana y la sidra. Un manzanal que permite estudiar los distintos sistemas de cultivo y la gran variedad de manzanas que crecen en nuestra tierra. Y un espacio dedicado a la cata y degustación de la sidra.

bienvenido a la casa de la sidra

Kale Nagusia, 48
Astigarraga
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eus



Bus A1 o A2. Salida desde la calle Oquendo, 14

Albaola



En la Factoría Marítima Vasca, en un museo astillero con exposiciones y artesanos trabajando en directo, podrás ser testigo de la construcción ante el público de la réplica del ballenero San Juan, un galeón del siglo XVI.

Se encuentra a tan sólo 3 km de San Sebastián, en un lugar recóndito al abrigo de los acantilados al que se puede acceder en barco o andando por la costa.

Paseo de Ondartxo, 1
Pasai San Pedro
T. 943 39 24 26
www.albaola.com



Bus E09. Salida desde la calle Oquendo, 14

Museo Marítimo Vasco

Paseo del Muelle, 24 (2D)
T. 943 43 00 51
<https://itsasmuseoa.eus>



850 m

El Museo Marítimo Vasco trabaja para la conservación, estudio y difusión de la historia y el patrimonio marítimo vasco, a través de exposiciones temporales.

El museo se ubica en la antigua lonja del Consulado de San Sebastián, un edificio construido a mediados del siglo XVIII.



Eureka! Zientzia museoa



Este museo interactivo combina a la perfección el aprendizaje de la ciencia con la diversión. Consta de una exposición permanente repartida en 8 salas diferentes con más de 172 módulos interactivos, un Planetario digital, la sala Animalia con 20 especies de animales vivos, y una sala de simuladores. También dispone de restaurante-cafetería, zona de picnic y parking gratuito.



Pº de Mikeletegi, 43
T. 943 01 24 78
www.eurekamuseoa.eus



Bus 28.
Salida desde el Boulevard 9

Centro de recursos medio ambientales



El palacio del Duque de Mandas, es el centro de formación para asuntos relacionados con el medio ambiente y alberga una biblioteca, una Zikloteka o centro de documentación sobre la bicicleta y la movilidad ciclista y exposiciones relacionadas con la sostenibilidad.

Parque de Cristina Enea.
Pº Duque de Mandas, 66 (4F)
T. 943 45 35 26
www.cristinaenea.eus



Bus 9.
Salida desde el Boulevard, 15

espacios de exhibiciones

toda la cultura que cabe

Además de los museos, San Sebastián cuenta con otros espacios dedicados al arte y a la cultura, que además son referentes en la ciudad. Lugares donde tienen cabida todo tipo de expresiones artísticas, desde el cine a la arquitectura, el diseño, la ilustración y las nuevas tendencias audiovisuales. Tabakalera, la Sala Kubo y el Koldo Mitxelena constituyen un espacio de encuentro entre artistas, expertos y público.

Koldo Mitxelena

Urdaneta, 9
T. 943 11 27 60
www.kmk.gipuzkoakultura.eus



850 m

Sala Kubo

Avda. Zurriola, 1
T. 943 01 24 00
www.sala-kubo-aretoa.com



500 m

galerías de arte



Exposiciones individuales y colectivas, artistas locales, nacionales e internacionales, jóvenes creadores y figuras consagradas, expresiones innovadoras de las últimas tendencias y muestras de arte clásico a cuenta de firmas de reconocido prestigio.

**ARTEKO
CIBRIÁN
EKAIN ARTE LANAK
IÑIGO MANTEROLA
KUR ART GALLERY**

Más info en > _ 92

turismo idiomático

aprende idiomas

Donostia / San Sebastián, debido a su historia y localización geográfica, es una ciudad multilingüe. Aprende español o euskara durante tu estancia en la ciudad.

EL AULA AZUL

T: 943 45 29 81 - www.elaulaazul.com

LACUNZA IH SAN SEBASTIAN

T: 943 32 66 80 - www.lacunza.com

TANDEM SAN SEBASTIAN

T: 943 32 67 05
www.tandemsansebastian.com



MUSEO SAN TELMO
LA SOCIEDAD VASCA DE AYER. LA SOCIEDAD VASCA DE HOY.

STM San Telmo Museoa

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

donostia kultura

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa

obras completas

Donostia / San Sebastián

La arquitectura ha escrito en Donostia obras de muchos estilos pero de indudable calidad. La Belle Époque dejó un imponente legado de exquisitos edificios aristocráticos con un destacado estilo afrancesado. Pero hay mucho más: valiosas expresiones del racionalismo, obras contemporáneas de prestigio y rutilantes puentes y palacios conforman un completo catálogo que merece la pena visitar.



Belle Époque área romántica

En 1893, la reina María Cristina empezó a veranear en la ciudad y buena parte de la aristocracia europea la acompañó. Ese hecho trajo a San Sebastián fortuna, distinción y una impresionante serie de majestuosos edificios con un marcado estilo francés. El **Ayuntamiento (1)** que fue casino desde su construcción en 1887 hasta 1924. El **Teatro Victoria Eugenia (2)**, de 1912, de piedra arenisca y decoración plateresca. Y el esplendoroso **Hotel María Cristina (3)**, obra del arquitecto Charles Mewes, encargado también de los hoteles Ritz en Madrid y París, son espléndidos ejemplos de esa época dorada.

Otros ejemplos de esa época son el **Palacio de la Diputación (4)**, en la plaza de Gipuzkoa, el **Centro Cultural Koldo Mitxelena (5)** y el balneario de **La Perla (6)** construido en 1912 y considerado como uno de los más hermosos de la época y la **estación del Funicular (7)**



obra contemporánea

San Sebastián dispone de excelentes expresiones de arquitectura contemporánea. Como las dos "rocas varadas" del **Kursaal (8)**, de Rafael Moneo, distinguido con el premio Mies van der Rohe de arquitectura, y autor también de **la iglesia de Iesu (9)**. O el orgánico edificio del **Basque Culinary Center (10)**, la sede de los Estudios Superiores de Gastronomía que simula unos platos apilados. Y el Centro Superior de Música, **Musikene (11)**, inaugurado en 2016 e inspirado en un piano de cola.

El Balneario de La Perla, en la playa de La Concha (6). Hoy en día puedes disfrutar de su talasoterapia.



qué hacer, cultura



Puente de la Zurriola (14), que une el Boulevard con el Kursaal.



puentes

Una interesante muestra de estilos arquitectónicos te espera en la ribera del río Urumea: desde el barroco más clásico hasta la exhibición de simplicidad del minimalismo. El **Puente de la Zurriola (14)**, el más próximo al mar, fue construido en 1921 y se caracteriza por sus fabulosas farolas de estilo Art Decó. El **punto de Santa Catalina (15)** fue el primero en construirse en la ciudad, con madera. Y el **punto de María Cristina (16)** data de 1905 y destaca por sus cuatro obeliscos monumentales.



reconvertidos a museos

La permanente vocación cultural de Donostia provoca, entre otras cosas, la reconversión arquitectónica de viejos edificios. Es el caso de **Tabakalera (17)**, la antigua fábrica de tabaco transformada hoy en un Centro Internacional de Cultura Contemporánea cuyo interior y terraza panorámica merecen ser visitados. Y el **Museo San Telmo (18)**, un convento dominico del siglo XVI rehabilitado y ampliado con un edificio de vanguardia.



racionalismo

Este estilo propio de los años 20 y 30 del siglo pasado, tiene en San Sebastián brillantes manifestaciones. El **Club Náutico (12)** es una de las más destacadas: un barco atracado en el muelle construido en 1929 por los arquitectos José Manuel Aizpurua y Joaquín Labayen. El edificio de **La Equitativa (13)** es otra joya racionalista, en su variante expresionista, y ocupa un lugar privilegiado en la entrada al barrio de Gros.



más que folklore: una identidad

¡atrévete a hablar la lengua más antigua
de Europa!

¿Qué hay detrás de las costumbres más arraigadas de la ciudad, de la Tamborrada, de las traineras, de las Euskal Jaiak o de la Feria de Santo Tomás? Hay un idioma muy antiguo, el euskera, y una cultura propia que conforman una patria emocional. Hay una identidad.



La cultura vasca es única. Tiene su propio idioma, el euskera, la lengua más antigua de Europa. Y tiene unos valores característicos que se han sabido preservar, como el esfuerzo, el apego a la tierra, la solidaridad y el respeto a las tradiciones. De su idioma y de sus valores

identificativos proviene una identidad colectiva singular y muchas de las expresiones folklóricas y las exhibiciones deportivas que puedes disfrutar en San Sebastián.

Desde la Tamborrada a la Feria de Santo Tomás, desde el carnaval a las pruebas de

Herri Kirolak o la Bandera de San Sebastián, competiciones deportivas cuyo origen está en las viejas rivalidades entre trabajadores del medio rural y pesquero, las fiestas populares de esta ciudad te enseñarán otra faceta de la naturaleza auténtica de los vascos.

→ Enero

Día de San Sebastián

¿Te imaginas una ciudad entera, miles de soldados napoleónicos y cocineros, tocando emocionada el tambor durante 24 horas seguidas? Es la Tamborrada, que se celebra en honor al patrón de la ciudad el 20 de enero. Comienza a las 12 de la noche, cuando se iza la bandera de la ciudad en la plaza de la Constitución, bajo la marcha de San Sebastián. La fiesta dura todo un día. Si no lo ves, no lo crees.

→ Febrero

Carnaval

Sobre el mes de febrero se celebra la llegada del Carnaval. Lo anuncian los bulliciosos **caldereros** que, como reza la canción popular, "vienen de la Hungría". El domingo posterior al sábado de caldereros se celebrará el día de **lñudeak eta Artzaik**, que recuerda el galanteo entre nodrizas y pastores cuando éstos bajaban a la ciudad.

Ambos eventos se acompañan con las melodías de Raimundo Sarriegi y preceden al **Carnaval** que, con la aparición del dios Momo, llena las calles de una locura multicolor.

→ Agosto

La Semana Grande

Es la fiesta mayor donostiarra, y celebra la festividad de la Virgen de la Asunción a lo largo de toda la semana del 15 de agosto. Ofrece un amplio programa de conciertos y acontecimientos culturales con un espectáculo estrella: el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.

→ Septiembre

La Bandera de La Concha

Los dos primeros domingos de septiembre la ciudad se llena de aficionados al remo que vienen de pueblos pesqueros de todo el Cantábrico y llenan de colorido los alrededores del puerto y las faldas del monte Urgull. La ocasión lo merece: es la Bandera de La Concha, el principal trofeo de regatas. La olimpiada del remo.



→ Septiembre

Euskal Jaiak (Fiesta Vasca)

En septiembre llega la fiesta con las **Euskal Jaiak**, que con su amplio programa festivo de deportes rurales y bailes tradicionales, sumerge a la ciudad en una gran celebración popular en torno a la cultura vasca.

→ Diciembre

Feria de Santo Tomás

Se celebra el 21 de diciembre y es una de las ferias más aguardadas por los donostiarra. Conmemora el antiguo mercado que se celebraba en San Sebastián, en el que agricultores y ganaderos de la provincia se acercaban a la capital para pagar sus tributos y exhibir sus mejores productos.



TODO EL AÑO

Diversión y cultura. Conoce de primera mano el mundo de la pelota vasca:

FRONTÓN GALARRETA

Entidad Jauregi, s/n
HERNANI
T. 943 55 10 23
www.galarreta-jaiak.eus

JAI ALAI EVENTS
www.jaialai.eus

JAI ALIVE
Portuete 83, 3º, Ofic.5
www.jaialaiworldtour.com



festival de festivales

Festivales de cine, de teatro y de música que atraen a los mejores artistas del mundo y a miles de personas a lo largo de todo el año. En cuanto a citas culturales, San Sebastián es un auténtico festival.

HEINEKEN JAZZALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ

Durante la segunda quincena de julio, San Sebastián se mueve al ritmo del mejor jazz internacional. Grandes de la música como James Brown, Liza Minelli, Bobby McFerrin, Diana Krall, Cassandra Wilson o B.B. King se han acercado hasta playas, teatros, plazas y auditorios de la ciudad para hacer vibrar al público.

QUINCENA MUSICAL

En agosto, la gran afluencia de público a la Quincena Musical demuestra el gusto de los donostiarros por la música sinfónica. Conciertos de figuras y orquestas de renombre internacional congregan a jóvenes y mayores, y casi siempre se cuelga el cartel de "no hay entradas".

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

Uno de los eventos de cine más importantes de Europa. La gran cita cultural de la ciudad. El festival de los festivales. Grandes estrellas y jóvenes directores. Todo el panorama cinematográfico nacional e internacional acude cada septiembre a San Sebastián para asistir al certamen más cosmopolita del año.

qué hacer, cultura

ENERO

20. Día de San Sebastián
www.donostiakultura.eus
Dock Of The Bay
www.dockofthebay.es

FEBRERO

Caldereros - Carnaval
www.donostiakultura.eus
Teatro de bolsillo
www.donostiakultura.eus

MARZO

D'Feria
www.dferia.com

ABRIL

Festival de Cine y Derechos Humanos
www.cineyderechoshumanos.com

MAYO

San Sebastián Moda Festival
Mayo y octubre
gipuzkoademoda.diariovasco.com

JULIO

Jazzaldia-Festival de Jazz
www.heinekenjazzaldia.com

AGOSTO

Quincena Musical
www.quincenamusical.com

Semana Grande
Semana del 15 de agosto.
www.donostiakultura.eus
Glad is the Day
www.donostiakultura.eus

Carreras de caballos: Gran Premio Internacional La Copa de Oro
15 de agosto
www.hipodromoa.com

SEPTIEMBRE

Euskal Jaia y Regatas de Traineras.
Primera quincena.

www.donostiakultura.eus
Zinemaldia - Festival Internacional de Cine
www.sansebastianfestival.com

Donostia Festibala
www.donostiafestibala.com

Frontón Galarreta: Torneo individual (septiembre) y Torneo de parejas (diciembre)
www.galarreta-jaiak.com

OCTUBRE

Semana de Cine Fantástico y de Terror
www.donostiakultura.com/terror
Ciclo de cine submarino
www.ciclo.subacuaticasrealsociedad.com

NOVIEMBRE

Atletismo: Behobia-San Sebastián
www.behobia-sansebastian.com
Atletismo: Maratón
www.gafatletismo.com

DICIEMBRE

Sagardo Apurua
Santo Tomás 21 de diciembre



Dock of the Bay

Enero en San Sebastián empieza de cine con el Festival de Cine Documental Musical Dock of the Bay.

dFeria

Dos meses después le sigue La Feria Internacional de Teatro de San Sebastián dFeria, una cita ineludible para el sector de las Artes Escénicas.

Festival de Cine y Derechos Humanos

Se celebra en **abril** y se ha convertido en una cita inamovible en el calendario cultural donostiarra. Pretende potenciar la solidaridad, justicia e igualdad, entre otros valores.

San Sebastián Moda Festival

En **mayo** y **octubre** el mejor escaparate de la industria textil en la Semana de la Moda guipuzcoana: desfiles, showrooms, master class, conferencias, markets, talleres en espacios como el Museo San Telmo o el Museo Balenciaga.

Carreras de caballos

El Hipódromo de San Sebastián, situado en Zubieta, reúne cada verano desde hace más de 40 años a miles de aficionados a los caballos. El Gran Premio Internacional La Copa de Oro, que se celebra cada **15 de agosto**, es la joya de la corona y es la excusa perfecta para pasar un día distinto, en las carreras.

Donostia Festibala

En **septiembre**, tienes un festival único. Un fin de semana internacional de música en directo. Un escenario inigualable: el Hipódromo de San Sebastián, en Zubieta.

Semana de Cine Fantástico y de Terror

Entre **finales de octubre** y principios de noviembre los teatros y las calles de San Sebastián se convierten en el escenario improvisado de un film de terror para recibir la Semana de Cine Fantástico y de Terror. Para pasarlo de miedo.

SI LO QUE TE GUSTA ES NO PARAR,
PÁRATE AQUÍ UN MOMENTO

planes deportivos

Zurriola tal vez sea la playa urbana con mejores olas del Cantábrico

Haz un stop y descubre en estas páginas todo lo que te ofrece Donostia para disfrutar del deporte y del ejercicio físico. Lee, elige, y luego apúntate a algo. Corriendo.

DOS ESCUELAS PARA APRENDER A BAILAR SOBRE LAS OLAS...

PUKAS SURF
ESKOLA

Avda. de Zurriola, 24 · (1F)
T. 943 32 00 68
eskola.pukassurf.com



BERA BERA RT

Rodil, 8 (1F)
T. 943 29 12 92 / 609 73 59 81
www.berabera.com

... Y UN COMERCIO PARA HACERLO CON ESTILO

HAWAII

Legazpi 8 · (2E)
T. 943 42 55 10
San Bartolomé, 12 · (3E)
T. 943 42 89 96
www.hawaiidonostia.com

ACTIVIDADES ACUÁTICAS

WATER JOY
ACTIVITIES

Parking de la playa
HONDARRIBIA
T. 620 32 79 01 / 676 24 95 89
www.waterjoyhondarribia.com

C.D. FORTUNA

Pia Baroja, 47 (4C)
T. 943 21 49 00
www.cdfortunake.com

actividad local

actividad local

actividad local

1.

actividades acuáticas

En Donostia solo hay un mar, pero se comporta de formas muy diversas.

En el este, en la playa de Zurriola, es un mar intrépido con olas constantes que divierten a los locos del surf. En La Concha, sin embargo, la bahía protege sus aguas para que puedas remar desde una piragua o un paddle surf, o disfrutar, si lo prefieres, de las vistas

de la ciudad desde una mar tranquila y mecedora.

Y si lo tuyo es la vela, o el submarinismo, o las travesías a nado, también tienes aquí tus aguas más adecuadas. Te guste lo que te guste, sea el deporte bravo e intermitente del surf o el ejercicio sostenido del remo, en San Sebastián tienes el mar ideal para practicarlo.

paddle surf

caminando sobre las aguas

Este deporte es como caminar por encima del mar. Se trata de remar, de pie, encima de una tabla grande de tipo surf. Se ha puesto de moda en todo el mundo. Te permite hacer, por ejemplo, una agradable travesía por toda la bahía de La Concha, contemplando el

trajín de la ciudad desde tu propia embarcación.

En todo caso, es uno de los deportes más completos, apto para todos los públicos. En el **Club Fortuna** puedes alquilar material durante todo el año y te ofrecen cursos básicos de aprendizaje. Y si prefieres navegar sentadito, también te alquilan una piragua.

2. cycling

sobre dos ruedas...

Euskadi en plato grande

El entorno de San Sebastián es el escenario perfecto para el ciclismo. Muy cerca, hay puertos épicos del Tour de Francia, rutas atractivas por la costa para todos los niveles, senderos de BTT y recorridos icónicos por las carreteras de interior del paisaje vasco, donde se han exprimido figuras del ciclismo como Olano, Lejarreta o Beloki.

Kili te ofrece ideas de ciclismo a la carta, individualmente o en grupo, rutas guiadas de carretera, mountain bike o ciclismo urbano, diseñadas para que metas el plato grande y conozcas lo mejor de Euskadi. También alquilan bicicletas.

ALQUILER DE BICIS

BICIRENT

Avda. Zurriola, 22 (1F)
T. 943 27 11 73
www.bicirentdonosti.es

LA BICICLETA

Reyes Católicos, 14, (3E)
T. 943 44 22 33 / 639 26 79 48
www.labicicladonostia.com

OH MY BIKE!

Plaza Teresa de Calcuta, 6 (2F)
T. 943 53 97 03
www.ombdonostia.com

SANSE BIKES

Boulevard, 25 (2E)
T. 943 04 52 29
www.sansebikes.es

RUTAS EN BICI FUERA Y DENTRO DE LA CIUDAD

Fuera de la ciudad:

BASQUE COUNTRY CYCLING- Kili

Jose Miguel Barandiaran, 24
T. 943 53 71 34
www.basquecountrycycling.com

Dentro de la ciudad:

GO LOCAL

Plaza Sarriegi, 9. (2E)
T. 688 958 118
www.golocalsansebastian.com

SAN SEBASTIÁN URBAN ADVENTURES

Reyes Católicos, 14, (3E)
T. 639 267 948
www.sansebastianurbanadventures.com



3. running



¿te gusta el
running?

San Sebastián es un destino ideal para correr.

Aquí hay mucha afición, y la ciudad cuenta con interminables paseos al borde del mar e innumerables calles peatonales que conforman varios recorridos establecidos. Los más clásicos son dos, ambos totalmente llanos: el de las tres playas, que recorre los seis kilómetros costeros de la ciudad, de punta a punta, sin cruzar un solo semáforo. Y el recorrido del río Urumea, que se puede disfrutar por ambas márgenes a través de avenidas arboladas y a lo largo de todos los puentes

de la ciudad: unos siete kilómetros en total.

Además, esta ciudad es una cita importante del calendario atlético, con pruebas como la **Maratón**, la **Media Maratón** y la **Clásica 15km**, y la **Behobia-San Sebastián**, una de las carreras más populares con casi 30.000 corredores.

Y qué decir del ciclismo, con una red de bidegorris (carriles bici) de 30 kilómetros digna de los Países Bajos, y con la Clásica San Sebastián-San Sebastián, que atrae cada verano a los mejores ciclistas del mundo.

... sobre cuatro ruedas...

KARTING OLABERRIA

Gainera auzoa
20212 OLABERRIA
T. 943 16 08 62
www.circuitodeolaberria.net

... y en el aire

FLY DONOSTIA

sobrevuela la bahía en avioneta
T. 633 04 55 60
www.flydonosti.com



para ponerte en forma...

HEGALAK

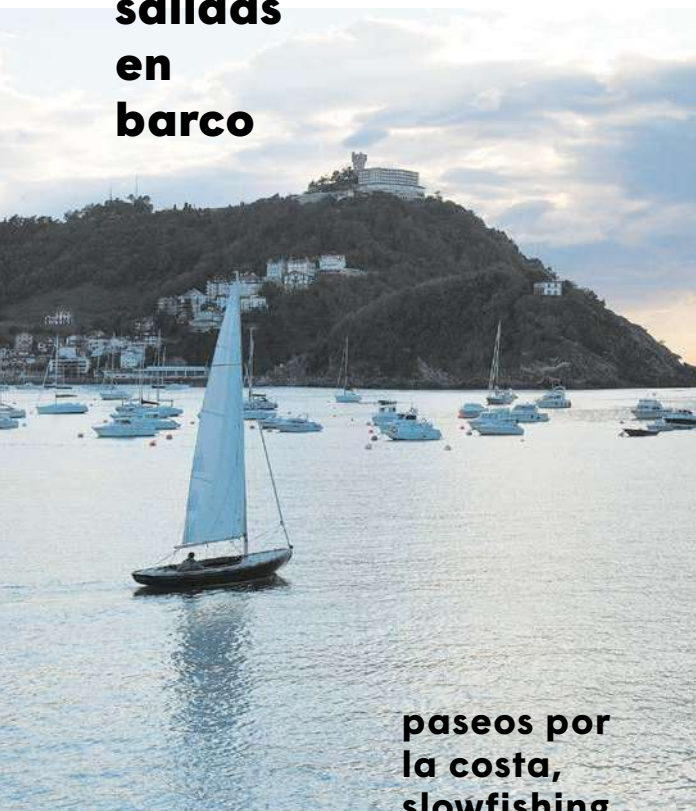
Plaza Cervantes, 2. (3E)
T. 943 43 36 80
www.hegalak.com

...y para practicar pelota

FRONTÓN GALARRETA

Entidad Jauregi, s/n
HERNANI
T. 943 55 10 23
www.galarreta-jaiak.com

4. salidas en barco



paseos por la costa, slowfishing, ecoturismo, alquiler con y sin patrón.

Somos un pueblo marinero. De balleneros, exploradores y pescadores. Si para ti también el mar nunca ha sido el final, sino el principio del camino, con nosotros puedes disfrutar de pequeñas excursiones y grandes paseos en barco, de jornadas de pesca o incluso disponer de una embarcación, con o sin patrón para ti y tus acompañantes.



**BOAT TRIPS
SAN SEBASTIÁN**
T: 628 18 30 90
www.boattripssansebastian.com

GETARI CHARTER
Marina 1, DONOSTIA
T: 600 52 18 22
www.getari.es

ORIBAY TOURS
Mollaerdia, 6
T: 666 293 057
www.oribay.tours



5. trekking

Más allá de San Sebastián empieza todo lo demás. Muy cerca, en sus alrededores, hay muchos otros caminos que no olvidarás. Desde lo mejor de la costa vasca en un día, a la memoria secreta de los montes vascos, el silencio de los bosques de hayas y travesías de ski fuera de pista en los Pirineos. Excursiones de un día o de una semana. Para ti solo o para tu grupo. Tráete una mochila. Y llénala de valiosos recuerdos.



llévate algo inolvidable en la mochila



qué hacer, familia



San Sebastián
—
Orio

Una vez se atraviesa la bahía, se alcanza la playa de Ondarreta y se abandona la ciudad, el Camino vuelve a recuperar su aspecto agreste. Una pequeña y despejada cordillera formada por tres montes hermanos, Igeldo, Mendizorrotz y Kukuarri, acompaña al peregrino o al simple paseante hasta el puerto pesquero de Orio. El recorrido es magnífico, tranquilo, entre caseríos aislados y explotaciones ganaderas, a través de senderos acosados por la vegetación. Un balcón de 16 kilómetros sobre el mar Cantábrico. También cruza el pueblo de Igeldo, donde se puede tomar un refrigerio, y pasa muy cerca de algunos espléndidos restaurantes, lo cual está muy bien si se han calculado mal las fuerzas o el tiempo y aprieta el hambre de repente.



San Sebastián
—
Pasaia

Yendo hacia el este desde la playa de Zurriola, en sentido contrario al del Camino de Santiago, se inicia uno de los tramos más espectaculares de la costa guipuzcoana. Al borde de los acantilados solitarios del Monte Ulia, serpentea una senda de 7,6 kilómetros hasta la villa pesquera de Pasaia San Pedro. Primero se pasa junto a una antigua atalaya, utilizada desde la época medieval para el avistamiento de ballenas. Después se sigue entre pinos y bosque bajo hasta llegar a un risco donde se enclava el Faro de la Plata, fantástico vigía sobre la entrada al puerto de Pasaia. De ahí, se desciende hasta la bahía por unas escaleras empinadas, junto a otro faro sensacional, el de Senokozuloa. Y puedes acabar la excursión cruzando la bahía en barca hasta la coqueta localidad de Pasaia Donibane.

**EQUIPAMIENTO
DE MONTAÑA**

CAMP BASE IZADI
Usandizaga, 18 (2F)
T. 943 29 35 20
www.campbase.es

PASEOS, ARQUITECTURA, RELAX.
UN DESTINO DE CAPRICHOS

slow tourism

El mayor atractivo de Donostia es dejarse llevar por el propio ritmo que marca la ciudad. Callejear. Disfrutar de cada paso, de la armonía de las calles y edificios, del estilo y la elegancia en sus escaparates, admirar su paisaje cambiante, su naturaleza privilegiada. Con calma. Sin prisa. A tu ritmo.



slow tourism



un paseo
por
la forma y
el volumen

Chillida Leku conforma una experiencia singular. Un tranquilo prado convertido en museo al aire libre para recorrer la obra y la visión de Eduardo Chillida. Para disfrutar sin prisa de una forma única de entender los volúmenes y apreciar la fuerza del vacío utilizado como elemento formal, esencial en su obra. Una visita ineludible para entender a uno de los mejores artistas plásticos del siglo XX español.



CHILLIDA LEKU
B° Jauregui, 66. Hernani
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com

 Bus G2. Salida desde la calle Okendo.



envuélvete
en agua
de mar

El Centro Talaso-Sport La Perla es el descendiente directo del primer balneario de agua marina inaugurado en plena "Belle Époque" donostiarra. Te ofrece todo el bienestar, la relajación y la tonificación física del agua marina en un envase de 5.500 m². Tienes piscinas de relax y de hidroterapia, jacuzzi panorámico, sauna seca, fuente de hielo y laberinto de sensaciones. Todas las expresiones terapéuticas del agua de mar. Todas las formas posibles que puede adoptar para envolverte, para abrigarte, para hacerte sentir mejor.

LA PERLA CENTRO TALASO SPORT
Paseo de la Concha, s/n (3D)
T. 943 45 88 56
www.la-perla.net



los trajes del emperador

Cristóbal Balenciaga está considerado uno de los más influyentes modistos del siglo XX. Su genio creativo y su audacia formal le convirtió, hasta su retiro, en el rey de la alta costura internacional. En el increíble museo que tiene en Getaria, dentro de un ambiente único de elegancia, relax y sofisticación, puedes descubrir una colección excepcional con los mejores trajes de su trayectoria.

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA
Parque Aldamar, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
cristobalbalenciagamuseoa.com

 Bus UK10 - UK11



ideas para disfrutar sin prisa de san sebastián



una habitación con vistas al mar

Nuestra oferta hotelera comprende cientos de habitaciones desde las que disfrutar de esa manera especial de ver la ciudad.

En cada estación del año, y en cada zona de San Sebastián, el atardecer es diferente y siempre único. Desde Urgull, Ondarreta o el puerto, una experiencia memorable.



elige tu puesta de sol

caminos entre mar y arquitectura

Durante seis kilómetros, la ciudad acompaña al Cantábrico en un hermoso litoral que podemos recorrer a través de los paseos de La Concha, la Zurriola, Ondarreta y Paseo Nuevo. Y ya internándonos en la ciudad, los diferentes estilos arquitectónicos (con sus edificios románticos, modernistas, racionalistas y una reciente obra contemporánea), y el amable urbanismo de sus calles y barrios, nos descubren pequeños tesoros en cada esquina.

cuando los comercios son un arte

Pequeñas tiendas especiales, boutiques locales, comercios tradicionales y galerías de arte. Otra manera de conocer una ciudad mediante las compras.

conectar con uno mismo

Disfruta la sensación de practicar el equilibrio entre cuerpo y espíritu mediante Yoga, en una ciudad nacida para la armonía.

CÁLMA YOGA STUDIO
 María Dolores Agirre Kalea, 14
 T. 639 22 72 67
www.calmayogastudio.com



Una experiencia al servicio de los sentidos y de las personas que buscan algo más que un **hotel**.

ARBASO

www.hotelarbaso.com

+34 843 931 400



DIVERTIRSE ES UN JUEGO DE NIÑOS

planes en familia

Los niños necesitan entretenerse y tú quieres aprovechar bien los días de estancia. Te proponemos planes interesantes y divertidos para ellos y para ti. ¡Salid todos a la calle a jugar!





el monte donostiarra y la montaña suiza

Un parque de atracciones de principios de siglo XX corona el monte Igeldo. Aún tiene el encanto de la “Belle Époque”, con sus ponys, sus miradores y su aire retro, de tal manera que subir allí es como viajar en el tiempo. Sus atracciones tienen nombres tan evocadores como el Río Misterioso, la Casa del Terror o la Montaña Suiza, que no rusa, cuyo tren lleva a sus valientes pasajeros, a bárbaras velocidades, por el borde mismo del acantilado. Cuenta con la vista panorámica más famosa de San Sebastián, la más retratada, la más icónica. Para disfrutar de la ciudad con un ojo, mientras se vigila con el otro a los niños.

PARQUE DE ATRACCIONES MONTE IGUELDO

Paseo de Igeldo, 183 (2A)
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



Bus 16. Salida desde la Plaza Gipuzkoa a Plaza del Funicular

capitanes intrépidos

Sube a tus hijos a un catamarán y dales una vuelta por la bahía y la costa cercana. Deja que se sientan como auténticos capitanes de mar. El **Ciudad de San Sebastián** te ofrece excursiones de media hora. El servicio es diario durante todo el año, menos en invierno.



CATAMARÁN CIUDAD SAN SEBASTIÁN

Paseo del Muelle, 14
(Puerto, zona restaurantes) (2D)
T. 607 20 11 55 / 943 287 932
www.ciudadsansebastian.com



800 m



pasajeros al funicular

Es el transporte más pintoresco de San Sebastián y conserva el mismo encanto que hace un siglo. Sentarse en sus asientos de madera para ascender al Parque de atracciones Monte Igeldo es una experiencia única que no puede perderse ningún visitante.

FUNICULAR MONTE IGUELDO

Plaza del Funicular, 4 (3A)
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



Bus 16 desde Plaza Gipuzkoa

la isla del tesoro

Un servicio de motoras conecta en verano el puerto con la isla de Santa Clara. Es un viaje lleno de peligros. Los piratas pueden abordar la motora y los monstruos marinos pueden hacerla volcar. En la isla hay un faro, un bar, una pequeña playa y mucho más tesoros.



MOTORAS DE LA ISLA

Plaza La Lasta, s/n,
Caseta del Puerto (2D)
T. 943 00 04 50 / 653 72 09 21
www.motorasdelaisla.com



500 m

Eureka! Zientzia museoa



¡Descubre la cara más divertida de la Ciencia!

Combinar el aprendizaje con la diversión es posible en Eureka! Zientzia Museoa. Además de la exposición permanente repartida en 8 salas diferentes, con más de 172 módulos experimentales. La sala Animalia, un espacio para todos los públicos donde veremos diferentes ecosistemas y animales que habitan en ellos. Oferta de actividades guiadas cada fin de semana, cómo ponerte los pelos de punta en el teatro de la Electricidad o tumbarte en la cama de Fakir de 10.000 clavos. Un Planetarium digital con una variada cartelera, diseñada para familias y conocedores de la Astronomía, un lugar donde podrás realizar viajes 3D por el

Sistema Solar a cúpula completa. Por último, un espacio lúdico de 300m² con distintas simulaciones que transporta al visitante a un mundo de sensaciones. Un reclamo para el público familiar y juvenil. Encontrarás una Moto GP, Coche F1, la cabina de Vuelo MAXFLIGHT y la Nave Orión. ¡Y no te olvides de montarte en nuestra Montaña Rusa!

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Pº de Mikeletegi, 43
T. 943 01 24 78
www.eurekamuseoa.eus



Bus 31 y 28. Salida desde el Boulevard 13



Aquarium



El Aquarium y Eureka! Dos museos para niños, dos formas de aprender y divertirse. En el **Aquarium** podréis ver tiburones, tortugas y cientos de especies marinas, que conviven en un tanque de casi dos millones de litros. El túnel con visión de 360 grados que lo atraviesa os permitirá conocerlo desde dentro.

AQUARIUM

Plaza Carlos Blasco Imaz, 1 (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m



Kutxa Ekogunea

Kutxa Ekoguneko Haur Parkea es un espacio para niños de 0 a 12 años diseñado con criterios pedagógicos de calidad y que cuenta con árboles, nidos, redes y un pequeño caserío, realizados con materiales naturales. Ven a jugar y a aprender con la naturaleza en nuestros talleres. También contamos con una agradable cafetería para los mayores.

KUTXA EKOONEA

Ctra. Rekalde - Hernani s/n
(GI-2132, km 2)
T. 943 55 20 20
www.ekogunea.eus

Línea G1 o G2. Salida desde la calle Okendo.

un día en las carreras

Los colores, la emoción y la excitación de las carreras y la belleza y nobleza de los caballos forman parte de un espectáculo tan dinámico como atractivo para todas las edades.

HIPÓDROMO

Pº de Arrapide, 11. ZUBIETA
T. 943 37 31 80
www.hipodromoa.com



Euskotren (TOPO)
Desde la Plaza Easo



City tour

actividad local

Las mejores rutas por el interior de la ciudad se hacen a bordo del bus y del tren turístico. Ambos te ofrecen rutas panorámicas con las mejores vistas de la ciudad.

BUS TURÍSTICO TREN TURÍSTICO

Paseo de la República
Argentina, 1 (2E)
T: 629 65 03 76
www.sansebastiancitytour.com

300 m

eureka!
zientzia museoa
kutxa FUNDAZIOA

Museo de la Ciencia

Ciencia y diversión:
Planetario, simuladores,
experimentos...
¡y Animalia!

943 012 478
Paseo de Mikeletegi, 43
eureka@eurekamuseoa.eus

ekogunea
kutxa FUNDAZIOA

PARQUE INFANTIL KUTXA EKOONEA

¡Ven a disfrutar en familia de
un ocio divertido y de calidad!

943 55 2020
Ctra. Rekalde - Hernani s/n
(GI-2132, km 2)
Donostia-San Sebastián
haurparkea@ekogunea.eus



NO TE DUERMAS
TODAVÍA

planes de noche

Sale la luna. Salen las estrellas. Cómo no vas a salir tú. Date una vuelta por la Parte Vieja, Gros y Reyes Católicos. La noche acaba de empezar.



Puede ser una noche tranquila de conversaciones que nunca olvidarás, o puede ser una noche insensata y loca de las que pasan tan rápido que apenas puedes recordar nada. Puede ser la noche que digas. O puedes ser lo que diga la noche.

en Donostia la noche es diversa, modulable, personal.

Aquí cada uno tiene su noche. La que quiere, la que busca, la que es. Es una noche acordonada por el mar, que suaviza su temperatura, le da mil versiones y le otorga un estilo singular. Un ejemplo: sales de un bar en el Boulevard y cruzas el río para ir a otro en Zurriola. Las luces de la ciudad se reflejan en el agua. Se escuchan las olas pasando bajo el puente. Se huele el oscuro mar. No hay nada parecido a eso.

Básicamente hay cinco zonas de ocio. **La Parte Vieja**, una ristra animada y variopinta de bares de copas y cervcerías. La calle **Reyes Católicos**, en la trasera de la Catedral del Buen Pastor, la

zona chic de la ciudad, con locales de diseño y música alternativa. **Egia**, con locales de microteatro y música en directo. El barrio de **Gros**, joven alternativa con bares dispersos pero únicos, ideales para sentarse a disfrutar de una copa fría y lenta y la zona del Antiguo. Los bares de estas zonas cierran a las tres de la mañana. Pero no te vayas todavía, aún hay más.

La marcha sigue en el puerto y en la playa de La Concha, con discotecas al borde del mar, cambiantes como las mareas, en las que todo y nada puede pasar.

WHISKY CON AGUA

O cerveza con agua, o gin-tonic con agua. La marcha de la noche y la calma del mar: un combinado fantástico que pocas ciudades pueden ofrecer.

LUCKIA CASINO KURSAAL

Mayor, 1 (2E)
T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com

DIONI'S BAR

Ijentea, 2 (2E)
T. 943 42 97 46
www.facebook.com/bardionis

DISCOTECA BATAPLAN

Pº de la Concha, 10 (3D)
T. 943 42 36 01
www.bataplandisco.com

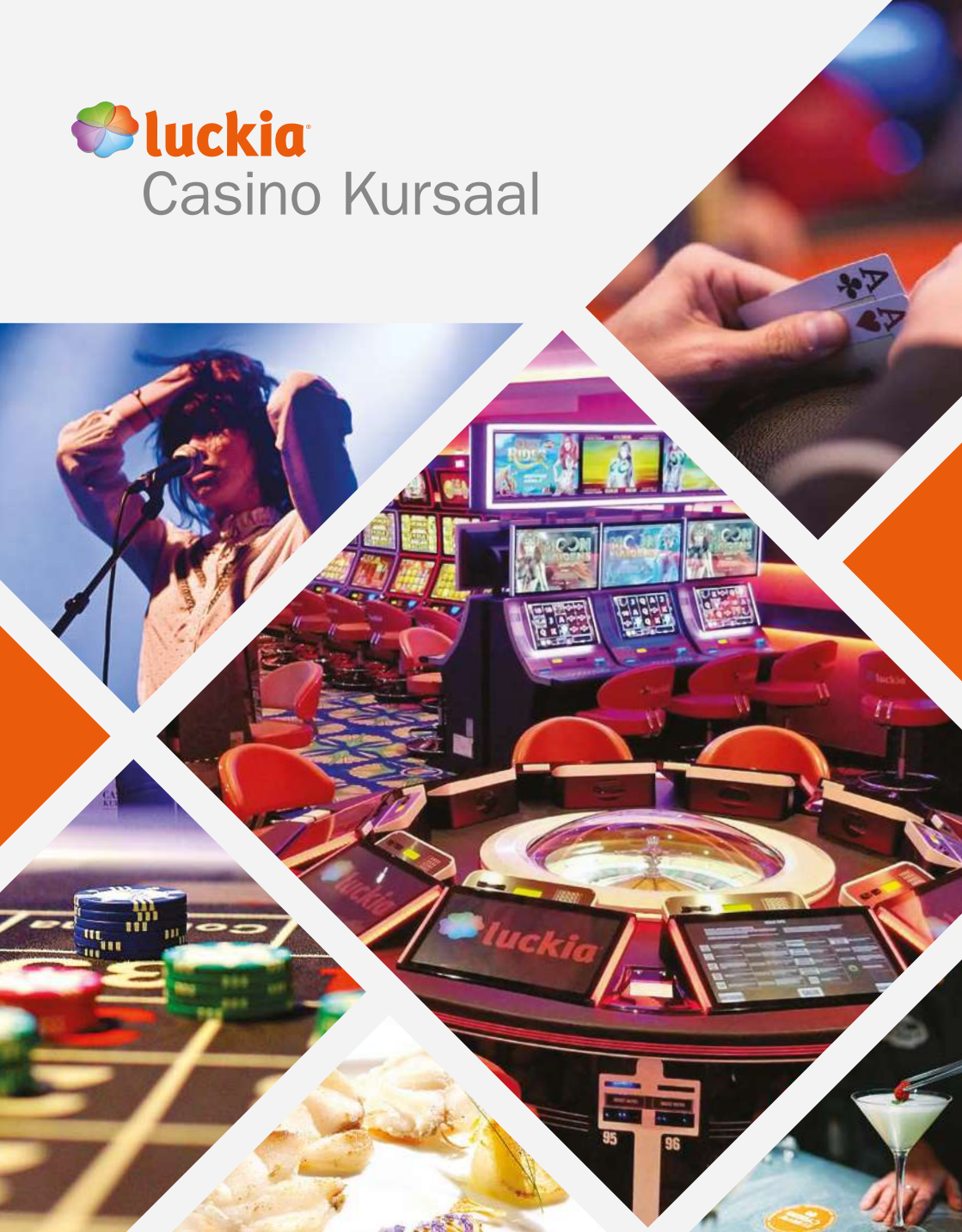
DISCOTECA GU

Parque Alderdi Eder, 1 (2E)
T. 843 980 775 / 618 571 144
www.gusansebastian.com

PUB MUSEO DEL WHISKY

Boulevard, 5 (2E)
T. 943 42 64 78
www.museodelwhisky.com





casinokursaal.com



C/ Mayor nº1 · Donostia / San Sebastián · Tel.: 943 429 214

PROHIBIDO EL JUEGO A MENORES DE 18 AÑOS. Presentación DNI, Pasaporte.
DIVIÉRTETE JUGANDO, TE RECOMENDAMOS LA DIVERSIÓN Y EL JUEGO RESPONSABLE.

Joko
Juego
Juega
Ardurua
Responsable



18

ALL YOU NEED IS SHOP

planes de compras



Hacer compras da mucho gusto. Si encima tienes una oferta comercial estimulante, mezcla de lo más tradicional y lo más innovador, la emoción está asegurada.



(4)



(3)

made in sanse

San Sebastián ha sabido por un lado mantener la esencia del comercio tradicional, con una gran oferta de establecimientos que ofrecen los productos de toda la vida con la misma calidad de siempre. Y a la vez, cuenta con ese toque distinguido y elegante que se expresa también en su oferta comercial, con tiendas supersofisticadas, locales alternativos y boutiques de grandes marcas. Y como tampoco es una ciudad muy grande, el comercio está más concentrado y resulta muy cómodo ir de compras.

Las tres principales zonas comerciales de la ciudad:

Parte Vieja, con su comercio tradicional y sus souvenirs de toda la vida, pero también con sus delicatessen y sus tiendas de autor.

Centro, con su pequeño comercio de gran calidad y las mejores firmas internacionales.

Gros, una variopinta oferta de galerías de arte, antigüedades, deportes, montaña y surf.

En general, las tiendas abren de 10.00 a 13.30 y de 16.00 a 19.30. Los centros comerciales y los supermercados, en cambio, no suelen cerrar a mediodía y suelen estar abiertos hasta las 21:00 o 22:00.

SSHOPS DONOSTIA
Plataforma del Comercio Urbano
Plaza Gipuzkoa 7, bajo
T. 943 09 09 38
www.sansebastianshops.com

si te llevas algo de San Sebastián es como si no te fueras del todo. Sobre todo si es una de esas cosas que se hacen aquí y solo aquí.

Tienes mucho donde elegir. Puede ser un **producto gastronómico típico de la tierra** (1), como una botella de sidra, queso Idiazabal, alubias de Tolosa, un tarro de anchoas del Cantábrico,... o una caja de fina repostería donostiarra con pastas o la típica 'pantxineta' (2). Puede ser una **tabla de surf** (3), de firma donostiarra y fama internacional, o un **regalo exclusivo** de algunas de las mejores boutiques de la ciudad (4). O pueden ser unas gotas del perfume **SSirimirí**, esencia de San Sebastián (5), o una espléndida **txapela** (6) para coronar tu visita, una maravillosa **ilustración** exclusiva de un artista local (7) o una **camiseta de la Real**.

(7)



(1)

(2)

(5)

(6)

GUIA DE COMERCIOS MADE IN SAN SEBASTIÁN

● gourmet

Los mejores sabores
de aquí y del mundo



● artesanía y regalos

¿Algo especial?
Tradición y arte local



● confección y moda

Nuestro elegante
estilo donostiarra



AITOR LASA GAZTATEGIA (1)

Aldamar, 12
T. 943 43 03 54
www.aitorlasa.com

ARAMENDIA CHOCOLATERÍA (2)

Narrika, 22
T. 943 44 19 87
www.casa-aramendia.com

DULCES ARTESANOS GARRARTE (3)

Puerto, 3 - bajo
T. 943 43 53 87
www.dulcesartesanosgarrarte.es

GOÑI ARDOTEKA - SAN SEBASTIAN WINE SPOT (4)

Aldamar, 3
T. 943 21 15 97
www.ardoteka.com

GOURMET (5)

Autonomia, 12
T. 943 46 49 35
gourmet12.blogspot.com

IZARBIDE SUPER ECOLÓGICO (6)

Aldamar 16
T. 943 35 90 66
www.izarbide.com

LA SEVILLANA (7)

San Lorenzo, 6
T. 943 42 15 63
www.lasevillanadonostiarra.com

ALBOKA (8)

Plaza de la Constitución, 8
T. 943 42 63 00
www.albokaartesanania.com

ALDEZAHAR LORE (9)

Mayor, 14
T. 943 04 84 27
<https://es-es.facebook.com/aldezahalore>

ESPARTIN (10)

Narrika, 21
T. 943 90 28 83
www.espartin.net

KOLOREKA (11)

San Jerónimo, 19
T. 943 434 858
www.koloreka.com

LITTLE IRELAND (12)

Euskal Herria, 1 (esq. Aldamar)
T. 943 35 86 65
www.littleireland.es

MARIA KALA'S (13)

Easo, 8
T. 943 44 18 60
www.mariakalas.com

MICHAEL'S (14)

31 de Agosto, 11
T. 943 42 60 48
www.michaelsdonostia.com

AN.HELO (15)

Matia 1
T. 943 31 07 47
www.anhelo.es

ALDABALDETREKU SASTRERÍA (16)

San Francisco, 5
T. 943 28 50 56
www.aldabaldetrekureku.com

ARBELAITZ (17)

Txurruka, 7
T. 943 43 16 05
www.arbelaitz.es

ARISTIZABAL (18)

Andia, 1
T. 943 42 03 49

DOLLS (19)

Easo, 35
T. 943 47 22 34

GOIURI BIKINI DENDA (20)

San Bartolome 6, bajo
T. 943 42 28 71
www.goiuri.com

HAWAII (21)

Legazpi, 8
T. 943 42 55 10
www.hawaiidonostia.com

IRULEA (22)

Mayor, 7
T. 943 42 60 29
www.irulea.com

LOOK (23)

Urbietta, 20
T. 943 42 65 51

MANUELA VA DE FIESTA (24)

Hondarribia, 40
T. 943 90 07 78
www.manuclavdefiesta.es

MINIMIL (25)

Garibai, 3
T. 943 42 86 77
www.minimil.es

MM Moda (26)

Peñaflorida, 5
T. 943 42 92 53
Facebook M.M moda

MUCHAS TELAS (27)

Hondarribia, 31
T. 943 47 180
www.muchastelas.com

PONSOL (28)

Narrika, 4
T. 943 42 08 76
www.casaponsol.com

SKUNKFUNK (29)

Legazpi, 7
T. 943 43 34 05
www.skunkfunk.com

SUPERDRY (30)

Peñaflorida, 12
T. 943 10 10 02
www.superdry.es

SWING (31)

Avda. de la Libertad, 32
T. 943 90 32 25

ZERGATIK (32)

Hernani, 10
T. 943 42 55 54
www.zergatik.com

PIEL

BOX

SAN SEBASTIAN (33)

San Martín, 12
T. 943 42 12 40
www.boxsansebastian.com

DEPORTE Y MONTAÑA

CAMP BASE IZADI (34)

Usandizaga, 18 (2F)
T. 943 29 35 20
www.campbase.es

REAL SOCIEDAD (35-36)

Reale Arena
Pº Anoeta, 1
Elkano, 4
T. 943 42 83 59
www.realsociedad.eus

● belleza y complementos

El detalle perfecto para hacerte brillar



JOYERÍA Y PLATERÍA

ANTONELLA (37)
Avda. de la Libertad, 23
T. 943 42 30 05
www.joyeriaantonella.com

AYESTARAN (38)
31 de Agosto, 16
T. 943 42 93 90
www.joyeriaayestaran.com

BIKONDO JOYEROS (39)
Plaza de Sarriegui, 6
T. 943 42 79 96

CASA MUNOA (40)
Aldamar, 28
T. 943 42 28 47
www.casamunoa.com

IRANTZU JOYEROS (41)
Bergara, 16
T. 943 42 38 21
www.joyeriairantz.com

KBERBI NEW (42)
Avda. Zurriola, 1
(Edif. Kursaal)
T. 943 00 50 70
www.kberbi.es

TESTONE HOJAS (43)
Elkano, 1
T. 655 70 43 23
www.testonehojas.com

TORRUBIA & TORRUBIA (44)
Legazpi, 2 bajo
T. 943 42 06 64
www.torrubia-torrubia.com



PERFUMERÍAS

PERFUMERIA BENEGAS (45)
Garibai, 12
T. 943 42 03 05
www.perfumeriabenegas.com

ÓPTICAS

BRONTE OPTIKAK (46)
Segundo Izpizua, 18
T. 943 290 542
www.bronteoptikak.com

ZINKUNEGI OPTIKA (47)
Hernani, 23
T. 943 42 06 24
www.zinkunegioptika.com

ARTÍCULOS DE VIAJE

EL TURISTA (48)
Legazpi, 6
T. 943 42 77 46
www.todomaletas.com

PELUQUERÍAS

ALAITZ CASCANTE ESTILISTAS (49)
Hondarribia, 37
T. 943 26 50 45
Facebook/cascantealaitz

MARTA G. ESTILISMO (50)
Urbietta 4, 1º
T. 943 42 28 46
www.martag-estilismo.com

MILK PELUQUERIA (51)
Plaza del Buen Pastor, 3-bajo
T. 943 42 75 35
www.milkss.es

centrocomercialmendibil.com



Hacer la compra,
ir al cine,
de tiendas,
a la pelu,
a comer...



De todo para todos
en el Centro de Irún



Avenida Iparralde, 7 - 20302 IRUN - Telf: 943638394



OCINE



Bershka

MULTIÓPTICAS

GAME

ZARA



MERCADO

historias que te acompañarán en tu viaje



galerías de arte

ARTEKO (52)
Iparragirre, 4
T. 943 29 75 45
www.artekogaleria.com

CIBRIÁN (53)
Hernani, 21
T. 943 43 51 86
www.cibriangallery.com

EKAIN ARTE LANAK (54)
Iñigo, 4
T. 943 42 17 29
www.ekainartelanak.com

IÑIGO MANTEROLA (55)
Plaza Zaragoza 3 - bajo
T. 943 47 03 48 / 687 93 09 68
www.inigomanterola.com

KUR ART GALLERY (56)
Avenida Zurriola, 6
T. 943 28 07 62
www.kurgallery.com

librería, papelería, música y tecnología

ELKAR (57)
Fermin Calbeton, 21
T. 943 42 00 80
www.elkar.eus

FNAC DONOSTIA (58)
CC. San Martín - Urbietta, 9
T. 902 10 06 32
www.fnac.es

**HONTZA
LIBURUDENDA** (59)
Okendo, 4
T. 943 42 82 89
www.hontza.net

**PAPELERÍA
TAMAYO** (60)
Legazpi, 4
T. 943 42 65 89
www.tamayo.es

**llévate
un poco de
nuestra
creatividad**

qué hacer, de compras



SALUD Y BIENESTAR

**CÁLMA YOGA
STUDIO** (64)
María Dolores Agirre, 14
T. 639 22 72 67
www.calmayogastudio.com

**YO SALUD
ESTÉTICA** (65)
Birmingham, 8
T. 943 29 08 89
www.yosaludestetica.com

INFORMÁTICA

SICOS (66)
San Martín 9
T. 943 44 12 79
web.sicos.es

varios

CENTROS COMERCIALES

GARBERA (61)
Travesía de Garbera, s/n
T. 943 39 48 95
www.ccgarbera.com

SAN MARTIN (62)
Urbietta, 9
T. 943 635 347
www.mercadosanmartin.es

FLORISTERÍA

**JACARANDA
LORADENDA** (63)
ARCCO AMARA
Plaza de Irún, 6 - 1º
T. 943 46 57 55
www.jacarandaloradenda.com

INTERIORISMO

**NOMADA ALFOMBRAS
Y KILIMS** (67)
31 de Agosto, 24
T. 943 42 61 52
www.nomada.biz

SERVICIOS AUXILIARES DE TURISMO ACCESIBLE

**ORTOPEDIA
SUMISAN** (68)
Pº Colón, 5
T. 943 27 34 11
www.ortopediasumisan.com

**busques lo
que busques,
Donostia
lo tiene**

NOMADA RUGS AND KILIMS

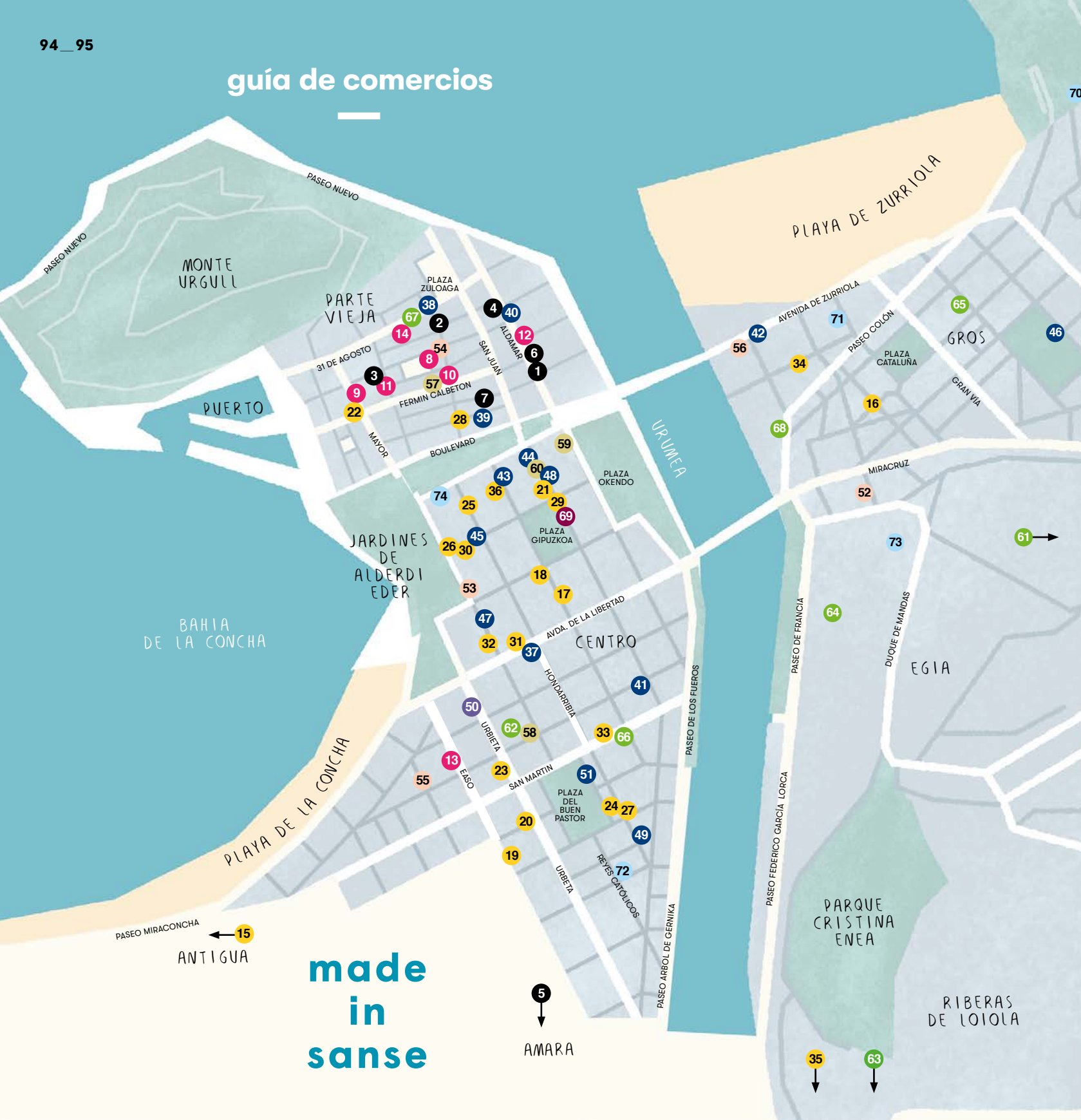


Calle 31 de Agosto, 24
Parte Vieja
Donostia - San Sebastián



Tel. 00-34-943 42 61 52
www.nomada.biz
tribal@nomada.biz
f Nomada Kilims Rugs

guía de comercios



GOURMET

- 1 Aitor Lasa
- 2 Aramendia
- 3 Garrarte
- 4 Goñi Ardoketa
- 5 Gourmet
- 6 Izarbide
- 7 La Sevillana

ARTESANÍA Y REGALOS

- 8 Alboka
- 9 Aldeazhar Lore
- 10 Espartín
- 11 Koloreka
- 12 Little Ireland
- 13 Maria Kala's
- 14 Michael's

CONFECCIÓN Y MODA

- 15 An.hel.o
- 16 Aldabaldetrekre Sastreria
- 17 Arbelaitz
- 18 Aristizabal
- 19 Dolls
- 20 Goiuri Bikini Denda
- 21 Hawaii
- 22 Irulea
- 23 Look
- 24 Manuela Va De Fiesta
- 25 Minimil
- 26 MM Moda
- 27 Muchas Telas
- 28 Ponsol
- 29 Skunkfunk
- 30 Superdry
- 31 Swing
- 32 Zergatik
- 33 Box San Sebastian
- 34 Izadi Camp Base
- 35 Reale Arena (Anoeta)
- 36 Real Sociedad

BELLEZA Y COMPLEMENTOS

JOYERÍA Y PLATERÍA

- 37 Antonella
- 38 Aigestaran
- 39 Bikondo Joyeros
- 40 Casa Munoa
- 41 Irantzu Joyeros
- 42 Kberbi New
- 43 Testone Hojas
- 44 Torrubia & Torrubia

PERFUMERÍAS

- 45 Perfumeria Benegas

ÓPTICAS

- 46 Bronte Optikak
- 47 Zinkunegi Optika

ARTÍCULOS DE VIAJE

- 48 El Turista

PELUQUERÍAS

- 49 Alaitz Cascante Estilistas
- 50 Marta G. Estilismo
- 51 Milk Peluquería

GALERÍAS DE ARTE

- 52 Artekko
- 53 Cibrián
- 54 Ekain Arte Lanak
- 55 Iñigo Manterola
- 56 Kur Art Gallery

LIBRERÍA, PAPELERÍA, MÚSICA Y TECNOLOGÍA

- 57 Elkar
- 58 Fnac Donostia
- 59 Hontza Liburudenda
- 60 Papelería Tamayo

VARIOS

CENTROS COMERCIALES

- 61 Garbera
- 62 San Martín

FLORISTERÍA

- 63 Jacaranda Loradenda

SALUD Y BIENESTAR

- 64 Calma Yoga Studio
- 65 Yo Salud Estética

INFORMÁTICA

- 66 Sicos

INTERIORISMO

- 67 Nomada Alfombras y Kilims

SERVICIOS AUXILIARES DE TURISMO

ACCESIBLE

- 68 Ortopedia Sumisan

ASOCIACIONES

- 69 San Sebastian Shops

ALQUILER DE BICICLETAS

- 70 Basque Country Cycling
- 71 Bicirent
- 72 La Bicicleta
- 73 Oh My Bike!
- 74 Sanse Bikes

made
in
sanse

5
↓
AMARA

3 EXPERIENCIAS *inolvidables* EN Tolosaldea

1

RAFA GORROTXATEGI

CONOCE
LOS SECRETOS
DEL MAESTRO
PASTELERO



2

QUESERÍA LARTE EN AMEZKETA

UNA VISIÓN
ABIERTA SOBRE
EL OFICIO DEL
QUESERO



3

EL MERCADO DE TOLOSA

EL MEJOR PLAN
PARA UN SÁBADO



TOP
EXPE
RIEN
CES

SAN SEBASTIÁN
DONOSTIA



INFORMACIÓN
Y RESERVAS

943 697 413

tour@tolosaldea.eus
www.tolosaldea.eus

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



LA PUERTA
DEL LABERINTO

alrededores de Donostia



Desde San Sebastián se inician caminos que llevan a lugares tan dispares entre sí que no parece posible que estén tan cerca unos de otros. Detrás de cada valle que cruzamos, hay un cambio de paisaje, de arquitectura, hay un euskera diferente y un microclima propio, de tal forma que es fácil pensar que estás dentro de un laberinto. Aquí te damos unas pistas para que no te pierdas por los alrededores. O para que lo hagas.



1.

tras el corazón verde

ruta interior

El corazón de Gipuzkoa no es rojo, es verde y sinuoso:

valles profundos, carreteras rizadas, pueblos levantados juntos a los ríos que atraviesan el territorio con un inevitable barroquismo. El interior es rico en curvas, desniveles y rincones que es recomendable visitar. **El valle del río Oria**, y la N-1 que lo atraviesa, es el principal eje de comunicación norte-sur. No tendremos que conducir demasiado para llegar a **Tolosa**, nobilísima villa que fue, en el siglo XIX, capital de Gipuzkoa durante diez años. Sería una excelente idea asomarse a Tolosa un sábado por la mañana, cuando se celebra el concurrido mercado tradicional de producto local.

Otra feria única es la de **Ordizia**, unos kilómetros más al sur. Su mercado lleva celebrándose cinco siglos en el corazón de su casco histórico, declarado Conjunto Histórico-Artístico. Cada miércoles, tienes la oportunidad de saborear uno de los aspectos más tradicionales de la idiosincrasia vasca. Estamos ya en las Basque Highlands, donde la naturaleza, la cultura y la gastronomía



el monte txindoki es el Cervino vasco

Goierri esta bajo la influencia de la siempre mágica sierra de Aralar, presidida por el icónico pico del Txindoki, símbolo de la montaña y el paisaje vascos, nuestro Cervino particular. Al sur de territorio se ubica la otra gran sierra, Aizkorri (en la foto). Zegama es una de sus puertas de entrada, y en ella empieza y acaba la famosa maratón de montaña que la recorre.

se complementan en una oferta turística irresistible. Remontando un poco más el río Oria llegarás a **Beasain**, donde puedes visitar el conjunto medieval de Igartza: el puente del siglo XII, el molino, el lagar y la espléndida estructura de piedra y madera del palacio. Y muy cerca, en **Ataun**, podrás visitar el Museo Barandiaran, museo de la mitología vasca.

De ahí a **Idiazabal**, famosa por la denominación de origen de su queso, no hay mucha distancia. Y también muy cerca tienes **Segura**, uno de los pueblos más esbeltos y bellos del territorio, cuyas raíces se hunden en el siglo XIII. Sus calles estrechas de piedra son únicas en Gipuzkoa, al igual que las cercanas minas de Aizpea (en la localidad de Zerain), un enclave cultural único donde puedes admirar el impacto que la explotación del hierro ha tenido desde el siglo XI en el paisaje, la cultura y la sociedad vasca. Pasando por **Mutiloa**, accedemos a la localidad de **Ormaiztegi**, donde podremos visitar el museo Zumalakarregi, ubicado en la casa natal del general carlista Tomás Zumalacárregui.

GOITUR, GOIERRI TURISMOA G
T: 943 16 18 23
www.goierriturismo.com

TOLOSALDEA TOUR G G
T: 943 69 74 13
www.tolosaldea.eus



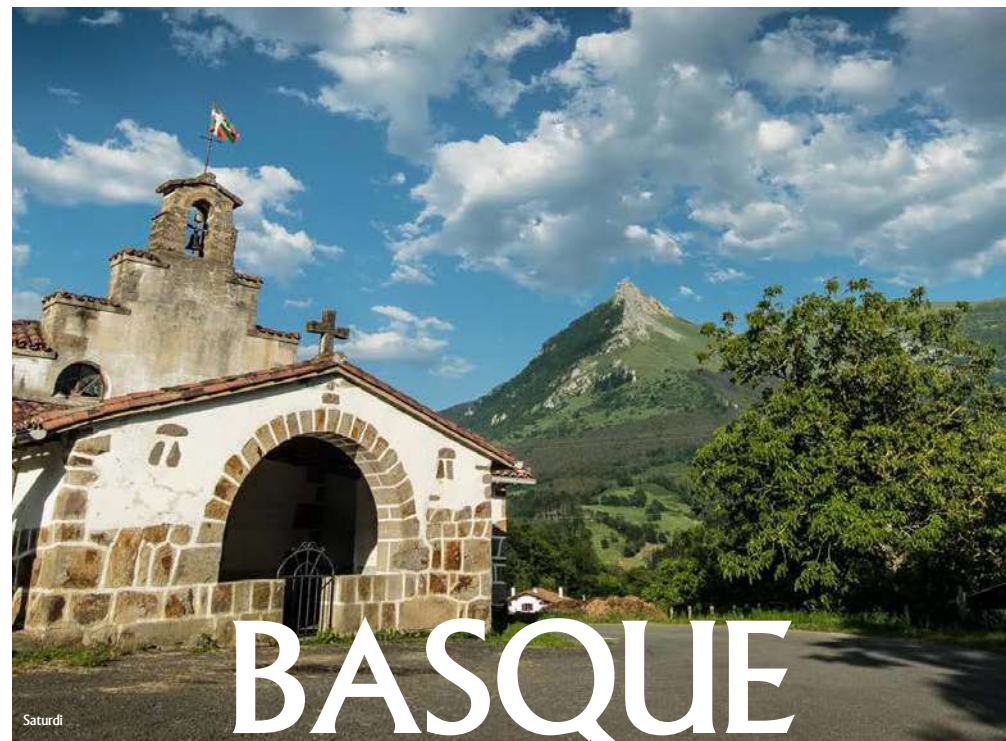
TOLOSA
T5
Salida:
Avda. de la Libertad, 28



RENFE



TOLOSA
ORDIZIA
BEASAIN
ORMAIZTEGI
(RENFE)



BASQUE HIGHLANDS

www.goierriturismo.com

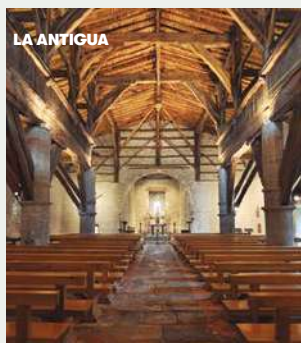


RUTA INTERIOR UROLA GARAIA



La cuenca alta del río Urola es conocida también como el Valle del Hierro. La inagotable fuerza cinética del propio río favoreció la aparición de sus viejas ferrerías y de la posterior y pujante industria metalúrgica. Recorrer esta comarca es contemplar la relación del ser humano con la tierra y la fuerza transformadora de la sociedad que ha constituido el hierro en el País Vasco.

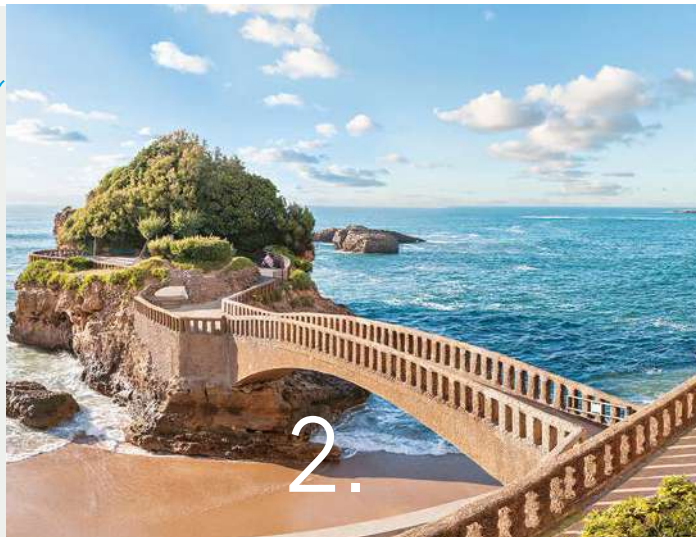
En Zumarraga, encontrarás una joya arquitectónica: la ermita de La Antigua, considerada la Catedral de las Ermitas. En su interior, una increíble estructura de madera sustenta la techumbre de tal manera que parece flotar.



Y en Legazpi, el impactante espectáculo de la Ferrería de Mirandaola inicia el recorrido por el Valle del Hierro: el Museo del Hierro, la Ruta Obrera y Chillida Lantokia, donde el escultor realizó sus obras en hierro más conocidas.



UROLA GARAIA TURISMOA
T: 943 72 58 29
www.urolagaraia.com



desde Biarritz a Mutriku, por toda la orilla

ruta de la costa vasca

Al este y al oeste de San Sebastián, el litoral es una línea ambulante de fieros acantilados y hermosas playas, una extraordinaria colección de faros, miradores y pueblitos pesqueros.

Saliendo hacia el oriente, hacia la frontera con Francia, el monte Ulia nos conduce por un sendero señalado hasta **Pasai San Pedro**, localidad de calles empedradas y tradición pesquera, que cuenta con un astillero de embarcaciones tradicionales vascas llamado Albaola. En el puerto puedes tomar un barquito hasta el vecino **Pasai Donibane**, un pueblo surcado por una única callejuela y salpicado de pasadizos.

Desde allí es fácil acercarse a los cascos históricos que conservan los enclaves industriales de **Lezo** o **Errenteria**. Siguiendo hacia el este, el monte Jaizkibel te lleva hasta Hondarribia e Irun, que fue un importante asentamiento romano. **Hondarribia** es sencillamente espectacular. Fundada hace ocho siglos, cuenta con una parte alta de gran aroma medieval que contrasta con el carácter pesquero y colorista de su barrio bajo, el de la Marina.

Al otro lado de la frontera, te espera la plácida **Hendaya**, famosa por su playa, sus casas de veraneo y su castillo de Abbadie. Unos kilómetros más al norte, reposa el encantador



San Juan de Luz, que cuenta con un pulcro centro histórico y la preciosa iglesia de San Juan Bautista. Continuando por la costa, llegarás a **Biarritz**, destino turístico de muchos personajes de la alta sociedad.

Desde San Sebastián **hacia el Oeste**, el territorio guipuzcoano despliega la mayoría de sus mejores paisajes y sus arenas más famosos. Dejando San Sebastián, y pasando por Orio, llegas a **Zarautz**, la primera perla del litoral y cita ineludible del calendario internacional de surf. La siguiente parada, **Getaria**, es famosa por su península con forma de ratón, por ser la villa natal del navegante Juan Sebastián Elcano y del modisto Cristóbal Balenciaga y por contar con algunos de los mejores restaurantes de pescado a la parrilla de Euskadi.

La vecina **Zumaia**, varada en la desembocadura del río Urola y sitiada por playas, cuenta con un tesoro geológico de fama internacional: **el Flysch**. De aquí a Deba la carretera destaca por sus curvas y curvas, pero merecerá la pena sólo por contemplar las casas de veraneo, la coqueta playa o el maravilloso claustro de la iglesia de Santa María. **Mutriku** es el último reducto guipuzcoano antes de entrar en Bizkaia, un anfiteatro excepcional con vistas al Cantábrico.

Flysch, la biblia de la tierra

El Flysch es una caprichosa formación de sucesivos estratos de roca que, a consecuencia de la acción continua del mar, han quedado al descubierto y revelan información sobre los cambios biológicos, geológicos e incluso climáticos que han tenido lugar en los últimos 50 millones de años. Es un libro abierto para conocer las intimidades de la tierra. Una auténtica biblia tectónica.

BEGI BISTAN
T: 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

OARSOALDEA
T: 943 49 45 21
www.oarsoaldeaturismoa.eus



Hondarribia
E20 | E21 | E27
Salidas desde
Plaza Gipuzkoa

Pasai Donibane
E01
Salidas desde
Plaza Gipuzkoa

Pasai San Pedro
E09
Salidas desde
Oquendo,14



Zarautz - Getaria - Zumaia
UK09 | UK10 | UK11

Deba - Mutriku
DB03

Salidas desde la estación de autobuses

SUMÉRGETE EN
LO LOCAL

guías locales

Hay agencias y guías privadas especializadas precisamente en organizar excursiones personalizadas, individuales o en grupo. Te acompañan, te explican, te cuentan todo lo que quieras saber. Te llevan y te traen. Y te regalan un recuerdo inolvidable de tu paso por San Sebastián y su entorno.



Cuanto más conoces de un sitio, más interesante y sugestivo te resulta.

Donostia cuenta con diversas agencias que te ofrecen experiencias auténticas y productos turísticos de confianza. Profesionales que te diseñan itinerarios personalizados y que se encargan de todo: contratación de servicios, transfers, acompañamiento, excursiones... De todo, para que tu estancia sea única y valiosa. Para que tenga una significación especial que nunca puedas olvidar.

GUÍAS PRIVADAS

Todas las guías trabajan tanto para visitantes individuales como para grupos y están especializadas en rutas gastronómicas. Ofrecen asesoramiento y visitas personalizadas.

AINHOA DOMINGUEZ
T. 645 75 42 64
ainhoadominguez@hotmail.com

ANA INTXAUSTI
T. 629 00 60 39
aint@telefonica.net

DISCOVER SAN SEBASTIAN
T. 635 75 99 61
www.discoversansebastian.com

ESTHER VAZQUEZ
T. 607 54 74 86
943311580@telefonica.net

GURUTZE ORMAZA
T. 679 19 71 75
gurutzeormaza@gmail.com

HAY QUE VER
T. 943 43 15 37
www.hayquever.com

LOURDES GORRIÑO
T. 615 76 98 03
lourdes.g@gmx.es

SAN SEBASTIÁN GUIDES
T. 608 95 10 97
www.sansebastianguides.com

VIRGINIA GARCÍA
T. +34 629 51 91 95
vgmarcellan@gmail.com

SERVICIOS TURÍSTICOS

Excursiones, talleres y todo tipo de actividades como talleres de pintxos y cocina vasca, clases de surf...

BASQUE COOLTUR
T. 676 12 53 22 / 626 78 67 50
www.basquecooltour.com

BEGI BISTAN
T. 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

DONOSTYLE TOURS
T. 644 97 92 89
www.donostyletours.com

EXPERIENCE SAN SEBASTIAN
T. 646 97 01 62
www.experiencesansebastian.com

GO LOCAL SAN SEBASTIAN
T. 688 958 118 / 943 435 516
www.golocalsansebastian.com

JUST FOLLOW ME
T. 943 84 50 03 / 685 75 76 01
www.justfollowme.com

OH MY WALK!
T. 647 84 84 99
www.ohmywalk.com

SAN SEBASTIÁN PINTXOS TOURS
T. 676 876 704
www.sansebastianpintxos.com

SAN SEBASTIÁN URBAN ADVENTURES
T. 639 267 948
www.sansebastianurbanadventures.com

SAN SEBASTIÁN WALKING TOURS
T. 654 682 727 / US 843-376-1063
www.sansebastianwalkingtours.com

AGENCIAS DE VIAJES LOCALES

Diseño y contratación de itinerarios más completos, transfers, acompañamiento, contratación de servicios, excursiones, talleres de cocina...

BASCOMING
T. 943 22 43 40
www.bascoming.com

BASK FOR ALL
T. 660 15 50 05
www.baskforall.com

BASQUE DESTINATION
T. 943 32 63 06
www.basquedestination.com

BASQUE TRAVEL
T. 843 980 777
www.basquetravel.com

GS INCOMING-DMC
T. 943 26 05 98
www.gsincoming.com

HAGOOS - YOUR BASQUE COUNTRY DMC
T. 943 22 64 66
www.hagoos.com

INBASQUE
T. 673 14 95 87
www.inbasque.com

MIMO SAN SEBASTIÁN
T. 943 00 80 70
www.sansebastian.mimofood.com

SAGARDOA ROUTE
T. 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eus

SLOW-WALKING
T. 943 22 63 90
www.slow-walking.es

TENEDOR TOURS
T. 609 46 73 81 / 943 422 163
www.tenedortours.com



info práctica

Todos los datos que necesitas para no perderte nada.
Y para no perderte a secas.

oficinas de turismo



Reserva aquí



**San Sebastián Card
/ Basque Card**



**Bus y
tren turístico**



**Venta de actividades
turísticas locales**

Excursiones, gastronomía, paseos
marítimos y deportes visitas guiadas.



Dónde encontrarnos

Oficina principal:
Boulevard, 8

**Oficina Estación de
tren y bus:**

Paseo Federico García
Lorca, 1

Oficina estival:
Plaza Cervantes



**Donostia
San Sebastián**

(+34) 943 48 11 66 607 187 462
www.sansebastianturismoa.eus

* Más información sobre horarios
de oficina: consultar en página web

transporte



AEROPUERTOS

San Sebastián (EAS)
22 km. (30 min)
www.lurraldebus.eus



Bilbao (BIO)
100 km. (1h und 15 min. aprox)
www.aeropuertodebilbao.net
www.pesa.net



Biarritz (BIQ)
48 km. (45 min)
www.biarritz.aeroport.fr
www.alsa.es
www.pesa.net



Vitoria-Gasteiz (VIT)
100 km. (1h und 15 min. aprox)



TAXIS

A diferencia de otras
ciudades, los taxis
no suelen parar en
la calle, por lo que lo
más recomendable es
dirigirse a una parada
de taxis o llamar por
teléfono:

Radiotaxi Donosti
T: 943 46 46 46
www.taxidonosti.com

Vallina Teletaxi
T: 943 40 40 40
www.vallinagrupos.com



ALQUILER MOTOS

Rental Moto Donostia
T: 688 738 412
www.rentalmotodonostia.com



ALQUILER AUTOBUSES

Autocares Aizpurua
T: 943 36 32 90 · USURBIL
www.autocares-aizpurua.es

Autocares Apaolaza
T: 943 72 48 10 · URRETU
www.autobusesapaolaza.com

Autocares David
T: 943 49 33 44 · OIARTZUN
www.autocaresdavid.com

Iparbus Vip Services
T: 943 49 18 01 / 606 305 143
OIARTZUN
www.iparbus.com



ALQUILER COCHES CON CONDUCTOR

Vallina Bus-Auto
T: 943 39 38 48
www.vallinagrupos.com

Talur Luxury Cars
T: 943 10 27 37 / 629 491 299
www.talurluxurycars.com



Teléfonos de interés

- Emergencias:
112

- Policía Local-Objetos perdidos:
092

- Policía Autonómica - Ertzaintza:
088 / 943 26 76 06

- Deposito Vehículos - Grúa:
943 32 06 58

- Oficina de San Sebastián Turismo:
943 48 11 66

- Taxis:
943 40 40 40 - 943 46 46 46
* Para llamadas de fuera
de España (00) +34

alrededores de
Donostia / San Sebastián



AUTOBUSES

ESTACIÓN AUTOBUSES*
Cercanías, estatal,
internacional

Pº Federico García Lorca, 1
20012 San Sebastián
T: 943 46 70 00
www.estaciondonostia.com
* servicio de consigna

AUTOBUSES URBANOS
Dbus

www.dbus.eus
T: 943 00 02 00



FERROCARRIL

RENFE

www.renfe.es
T: 902 24 02 02
Paseo Francia s/n.

EUSKOTREN

www.euskotren.eus
T: 943 01 35 00
Plaza Easo s/n.

aparcar en la ciudad

Donostia/San Sebastián
dispone de más de 6000
plazas de aparcamiento
en diferentes puntos de la
ciudad.

Desde DSS Turismo te
recomendamos hacer
uso de los parkings y
moverse con transporte
público, especialmente
en las épocas de mayor
ocupación turística.



APARCAMIENTO PARA CARAVANAS Y
AUTOCARAVANAS

En la zona universitaria de Ibaeta, las caravanas
y autocaravanas encontrarán un aparcamiento
habilitado para 50 vehículos.

Localización: Calle Berio (43°18' 28,33" N y
2°00' 52,20" W)

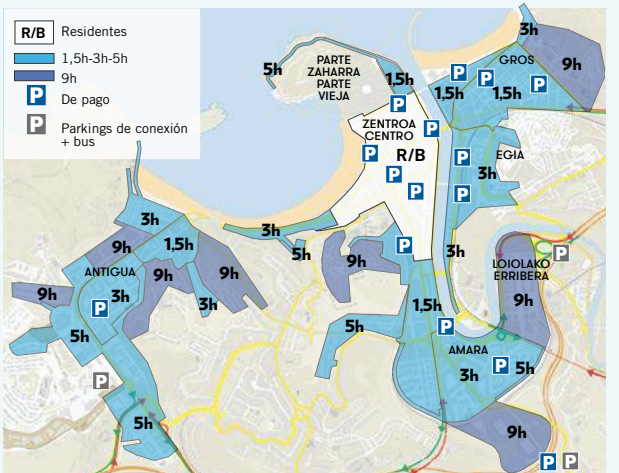


OTA zona azul

La zona TAO o OTA, es la zona azul
que permite aparcar en superficie.
Hace falta comprar un ticket en las
máquinas que le permiten aparcar
desde hora y media hasta nueve
horas según la zona. Una vez
finalizado este tiempo, hay que mover
el coche y comprar otro ticket.

Atención: las zonas pintadas de blanco que
además puede llevar las siglas B o R son para
residentes.

Al igual que en los parkings, aquí también
hay tarifas diferentes; las zonas más
cercanas al centro son más caras (90
minutos, 2,87€), y hay que tener en cuenta
que ese es el tiempo máximo de estancia.



horarios y tarifas
de los principales museos y recursos turísticos de la ciudad

OFICINA DE TURISMO

Invierno:
Lunes a sábado: 9:00-19:00
domingos: 10:00-14:00
Verano:
Lunes a sábado: 9:00-20:00
Domingos: 10:00-19:00
Festivos: 10:00-20:00

MUSEO SAN TELMO

- ① Martes a domingo:
10:00 - 20:00.
Cerrado: lunes (excepto festivos y puentes), 1 y 20 de enero, y 25 de diciembre. 24 y 31 de diciembre, abierto de 10:00 a 14:00
- € Entrada general: 6€
Entrada reducida: 3€.
_ 55

AQUARIUM

- ① **De octubre a Semana Santa:**
Laborables: 10:00 - 19:00.
Fines de semana, festivos y puentes: 10:00 - 20:00.
Semana Santa a 30 de junio y septiembre:
Laborables: 10:00 - 20:00
Fines de semana, festivos y puentes: 10:00 - 21:00.
Del 1 de julio al 31 de agosto: Todos los días: 10:00 - 21:00
Cerrado: 25 de diciembre, 1 y 20 de enero.
- € Adultos 13 €
Niños (4 a 12 años) 6,50 €
Menores de 4 años Gratis
Tarifa especial 9 €
Familias numerosas 38 €.
_ 56 y 79

TABAKALERA

- ① Lunes a jueves: 09:00-21:00
Viernes: 09:00-22:00
Sábado: 10:00-22:00
Domingo y festivos: 10:00 - 21:00
Horario verano:
Viernes: 09:00-23:00
Sábados: 10:00- 23:00
- € Entrada y visita al edificio gratuita. Exposiciones Temporales de Tabakalera gratuitas.

CHILLIDA LEKU

Noviembre-Febrero:
10:00- 18:00 (Cerrado martes y miércoles)
Marzo: 10:00-19:00
Abril-Septiembre: 10:00-20:00
Octubre: 10:00-19:00
Cerrado los martes (salvo festivo)
€ 12 € para adultos.
10 € para grupos de más de 10 personas, estudiantes, personas mayores de 65 años.
6 € para menores de 18 años, personas con discapacidad, desempleados.
Gratis para menores de 8 años.
_ 80

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA

- ① **Noviembre-febrero:**
Martes a domingo: 10:00 -15:00
Marzo - octubre:
Martes a domingo: 10:00 - 19:00
Julio - agosto:
Todos los días 10:00 - 20:00
Cerrado: 25 de diciembre y 1 de enero.
- € 10 € / Reducida: 7 €
_ 57 y 76

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

- ① Lunes- viernes: 10:00 - 19:00
Fines de semana y festivos: 11:00 - 20:00
Julio, Agosto, Navidades, Semana Santa: 10:00-20:00.
24 y 31 de diciembre: 10:00-14:00
Cerrado: 1 de enero, 25 de diciembre
- € General: 10€ / Reducida: 7 €
Planetarium 2D-3D / Simuladores
Visita guiada Animalia: Consultar web
_ 59 y 79

CASA DE LA HISTORIA

21 de marzo - 30 de junio: 10:00-17:30 miércoles a domingo.
Semana Santa: 10:00-17:30 de lunes a domingo
1 de julio - 31 de agosto: 11:00-20:00 de lunes a domingo
1 de septiembre - 9 de diciembre: 10:00-17:30 de miércoles a domingo
Cerrado del 10 de diciembre a marzo 2020 y los dos primeros domingos de septiembre
Entrada gratuita.

SAGARDOETXEA- MUSEO DE LA SIDRA

- ① Martes a sábado:
11:00-13:30 / 16:00-18:30
Domingos y festivos:
11:00-13:30
Cerrado: Lunes, 26 julio (por la tarde), 24, 25 y 31 diciembre, 1 y 6 enero.
- € Grupos: 3,50€; Individuales: 4€
Menores de 10 años: gratis
Escolares: 2€.
_ 58

MUSEO MARÍTIMO VASCO

- ① De martes a sábado:
10:00 - 14:00 /
16:00 - 19:00
Domingos y festivos:
11:00 - 14:00 /
16:00 a 19:00 (del 15 de junio al 15 de septiembre)
24 y 31 de diciembre:
10:00 -14:00
Cerrado: Lunes. Días 1, 6 y 20 de enero y el 25 de diciembre.
- € General: 3 €; Estudiantes y jubilados: 1,5€;
Menores de 14 años y desempleados: gratis. Jueves, entrada gratuita.
_ 58

ALBAOLA

- ① **2 de enero - 14 de junio**
10:00 - 14:00 / 15:00 - 18:00
15 de junio - 15 de septiembre
10:00 - 14:00 / 15:00- 19:00
16 de septiembre - 30 de diciembre: 10:00 - 14:00 / 15:00- 18:00
Semana Santa: 15:00-19:00
Abierto: de martes a domingo
Cerrado:
Lunes, 1 y 6 de enero, y el 24, 25 y 31 de diciembre.
- € Público general: 6 €;
Reducidos: 5 €;
Menores de 6 años, Gratis.
_ 58

REAL 100 MUSEOA

Cerrado temporalmente
_ 59

MUSEUM CEMENTO REZOLA

- ① Martes a sábado:
10:00 - 14:00
Cerrado: Lunes, domingo y festivos
_ 59

KUTXA EKO GUNEA

- ① **Abierto:** viernes: 16:00 - 20:00
sábados, domingos y festivos (puentes, carnavales, Semana Santa y Semana de Pascua): 10:30 - 20:00h.
- € Tarifas: viernes 6€. Sábados, domingos y festivos: Todo el día 8€, medio día mañana (10:30-16:00, 6€) y media tarde (13:30 - 20:00)
_ 80

FRONTÓN GALARRETA

Abierto: jueves y sábados (salvo la semana de 07/07) y también martes en agosto.
Horario partidos: 16h-19h (un partido cada hora aprox.)
_ 65 y 71

FUNICULAR

- ① **Primavera:** 11:00 -20:00
Verano: 10:00 -21:00
Otoño: 10:00-19:00
Invierno: 11:00 -18:00
Fines de semana: Una hora más
Cerrado: Enero
*Horario aproximado. Consultar web
- € **Ida/Vuelta:** Adultos: 3,75 €
Niños: 2,50 €
Billete sencillo:
Adultos: 2,30 €; Niños: 1,50 €;
Billete especial:
2,50 € (animales, equipajes...) Grupos (+20 personas) (excepto domingos, festivos y agosto), personas con discapacidad funcional, SSCard: ida y vuelta 3,00 €
_ 78

PARQUE DE ATRACCIONES MONTE IGUELDO

- ① **Fines de semana de invierno:**
11:30 - 14:00 / 15:30 - 18:30
Primavera: Fines de semana + Semana Santa:
11:00 - 14:00 / 15:30 - 20:00
Verano: Laborables:
11:00 - 14:00 / 15:30 - 20:00
Fin de semana: 11:00 a 20:30
Semana Grande: 11:00 - 23:30
Otoño: 11:00-14:00 / 15:30- 20:00
Cerrado: Enero, Febrero, laborables de invierno, primavera y otoño.
*Horario aproximado. Consultar web.

€ Acceso al parque en vehículo o a pie: 2,30 € /persona.
Autobús vacío, remolques etc: 10€ / vehículo
Grupos (+20 personas): Una gratis cada 10 personas (excepto domingos, festivos y agosto).
_ 78

CATAMARÁN CIUDAD DE SS

- ① **Primavera y otoño:**
12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00
Verano:
12:00, 13:00, 14:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00 y 20:00
Invierno: Grupos consultar
Cerrado: Invierno salvo grupos
- € Adultos: 11 €;
Niños de 3 a 10 años: 6 €
_ 75 y 78

MOTORES DE LA ISLA

- ① **1 junio a 30 septiembre**
Línea roja (Servicio directo): 10:00 - 20:00 (salidas de 30 min a 1 h. dependiendo de la climatología)
1 junio a 30 septiembre, Semana Santa y fines de semana de octubre:
Línea azul: visión submarina y paseo por la bahía (25min/30 min): 12:00, 13:00, 14:00, 15:30 16:30, 17:30, 18:30 y 19:30
Resto del año: Consultar disponibilidad
- € **Línea roja:** 4 €
Línea azul: 6,5 €
Niños menores de 4 años: gratis.
Grupos: consultar precios.
_ 78

BUS TURÍSTICO

- ① **Salidas todo el año.**
Consultar web para horarios actualizados:
www.sansebastian.city-tour.com
- € Adulto: 12 €
Joven (5-12 años): 6 €
Niños (0-4): gratis.
_ 79

TREN TURÍSTICO

- ① **Salidas todo el año.**
Consultar web para horarios actualizados:
www.sansebastian.city-tour.com
- € Adulto: 5 €;
Joven (5-12 años): 3 €;
Niños (0-4): gratis.
_ 79

IGLESIAS

Santa María y Museo diocesano

- T. 619 727 387
- ① Lunes a domingo:
10:30 -13:00
16:00 - 19:00
- € Basílica y museo: 3€
Jubilados 1€.
San Vicente
T. 943 42 21 99/943 43 35 96
- ① Lunes a viernes:
9:00-13:00/17:30-19:30
Sábados:
9:00-13:00/17:30-20:00
Domingos:
9:30-13:30
- € Gratis
Buen Pastor
T. Sacristía: 943 464 516
- ① 8:00 - 20:00
€ Gratis.
Iglesia Iesu
T. 943 46 56 15

- ① Lunes a sábado: 17:00-19:15
Domingo: 10:30-13:00. Los domingos a las 12:45 posibilidad de visita guiada castellano/ euskera previa cita.

€ Gratis.

HORARIO CABINAS COLECTIVAS/PLAYAS

- ① **Junio-septiembre:**
9:00 -20:00
Julio-agosto:
9:00 -20:30
Abril-mayo-octubre:
10:00- 18:00
Resto del año:
10:00 -17:00
25 de diciembre y 1 de enero
abiertos: 11:00-14:00

€ 1,10 €/1,50 €

breve diccionario de euskera

USA LA LENGUA MÁS ANTIGUA DE EUROPA PARA PEDIR UNA CERVEZA. El euskera es la lengua viva más antigua de Europa y una de las pocas lenguas no-indoeuropeas que no solo ha sobrevivido sino que está muy presente en San Sebastián. La mitad de los donostiarros hablan euskera. Animate y aprende algunas expresiones. Utiliza nuestro idioma para saludar o pedir una cerveza: "Egunon. Zurito bat, mesedez".

ESPAÑOL

SALUDOS

Me llamo Miren	Ni Miren naiz
Hola	Kaixo
Buenos días	Egun on
Buenas tardes	Arratsalde on
Buenas noches	Gabon
Adios	Agur
Hasta mañana	Bihar arte
Hasta luego	Gero arte
Hasta pronto	Laster arte
Por favor	Mesedez
Perdón	Barkatu
Gracias	Eskerrik asko
De nada	Ez horregatik
Sí	Bai
No	Ez
Bienvenido(s)	Ongi etorri
Buen provecho	On egin

LUGARES

Calle	Kalea
Plaza	Plaza
Oficina de turismo	Turismo bulegoa
Ayuntamiento	Udaletxea
Banco	Banketxea
Biblioteca	Liburutegia
Iglesia	Eliza
Museo	Museoa
Cine	Zinema
Exposición	Erakusketa
Hotel	Hotela
Albergue	Aterpetxea
Agroturismo	Landa etxea
Camping	Kanpina
Aparcamiento	Aparkalekua
Parada de autobús	Autobus geltokia
Estación de tren	Tren geltokia
Bar	Taberna
Restaurante	Jatetxea
Playa	Hondartza
Policia Autónoma	Ertzaintza
Policia municipal	Udaltzaingoa
Farmacia	Botika

EN EL HOTEL, BAR O RESTAURANTE

Buenos días, quería una habitación	Egun on, gela bat nahi dut
Habitación	Gela
Habitación doble	Gela bikoitza
Cama	Ohea
Servicio	Komuna
Baño	Bainugela
Llave	Giltza
Sábanas	Maindireak
Manta	Estalkia
Toalla	Eskuohala

EUSKERA

AGURRAK

Ni Miren naiz
Kaixo
Egun on
Arratsalde on
Gabon
Agur
Bihar arte
Gero arte
Laster arte
Mesedez
Barkatu
Eskerrik asko
Ez horregatik
Bai
Ez
Ongi etorri
On egin

LEKUAK

Kalea
Plaza
Turismo bulegoa
Udaletxea
Banketxea
Liburutegia
Eliza
Museoa
Zinema
Erakusketa
Hotela
Aterpetxea
Landa etxea
Kanpina
Aparkalekua
Autobus geltokia
Tren geltokia
Taberna
Jatetxea
Hondartza
Ertzaintza
Udaltzaingoa
Botika

HOTELEAN, TABERNAN, JATETXEAN

Egun on, gela bat nahi dut
Gela
Gela bikoitza
Ohea
Komuna
Bainugela
Giltza
Maindireak
Estalkia
Eskuohala

ESPAÑOL

Desayuno	Gosaria
Almuerzo	Bazkaria
Cena	Afaria
Calefacción	Berogailua
Aire acondicionado	Aire girotua
Precio	Prezioa
Tarjeta	Txartela
Bar	Taberna
Restaurante	Jatetxea
Comedor	Jangela
Sidreria	Sagardotegia
Café	Kafea
Leche	Esnea
Café con leche	Kafesnea
Vino	Ardoa
Vino tinto	Ardo beltza
Vino blanco	Ardo zuria
Vino rosado	Ardo gorria
Cerveza	Garagardoa
Sidra	Sagardoa
Chacolí	Txakolina
Pacharán	Patxarana
Agua	Ura
Bocadillo	Ogitartekoa
Plato combinado	Plater konbinatua
Menú del día	Eguneko menua
Carta	Karta
Aperitivo	Janaurrekoa
Pintxo (sobre pan)	Pintxoa (ogi gainekoa)
Primer plato	Lehen platera
Segundo plato	Bigarren platera
Postre	Postrea (azken burua)
Comida	Janaria
Bebida	Edaria
Dulce	Gozoa
Salado	Gazia
Soso	Geza
Amargo	Mikatzia
Propina	Eskupekoa
Camarero	Zerbitzaria
Cocinero	Sukaldaria
Carne	Haragia
Pescado	Arraina
La cuenta por favor	Kontua mesedez
Barato	Merke
Caro	Garesti

NÚMEROS

1	Bat
2	Bi
3	Hiru
4	Lau
5	Bost
6	Sei
7	Zazpi
8	Zortzi
9	Bederatzi
10	Hamar

EUSKERA

Gosaria
Bazkaria
Afaria
Berogailua
Aire girotua
Prezioa
Txartela
Taberna
Jatetxea
Jangela
Sagardotegia
Kafea
Esnea
Kafesnea
Ardoa
Ardo beltza
Ardo zuria
Ardo gorria
Garagardoa
Sagardoa
Txakolina
Patxarana
Ura
Ogitartekoa
Plater konbinatua
Eguneko menua
Karta
Janaurrekoa
Pintxoa (ogi gainekoa)
Lehen platera
Bigarren platera
Postrea (azken burua)
Janaria
Edaria
Gozoa
Gazia
Geza
Mikatzia
Eskupekoa
Zerbitzaria
Sukaldaria
Haragia
Arraina
Kontua mesedez
Merke
Garesti

ZENBAKIAK

Bat
Bi
Hiru
Lau
Bost
Sei
Zazpi
Zortzi
Bederatzi
Hamar

Hondarribia Irun

...descubre los detalles

www.visithondarribiairun.eus



Naútica



Gastronomía



Naturaleza



Patrimonio



Historia



LIVE MARKET

LIVE MUSIC



**Descubre San Martín Merkatua.
Descubre el alma de la ciudad.**



San Martín
merkatua